

Voyage naturaliste en Afrique du Sud du (08 au 25 septembre 2001).

Jean-Philippe PARIS & Valérie BLANCHETIERE ; email : jpparis@mageos.com

Retrouvez l'ensemble de ce rapport illustré de nombreuses photos : <http://mageos.ifrance.com/jpp-voyage>

1- Introduction et impression d'ensemble

Après une visite de la Tunisie, de la Tanzanie et du Sénégal, une visite en Afrique du Sud me permettait de compléter ma connaissance de l'Afrique de la meilleure façon :

- ⇒ Un nombre d'espèces endémiques très important,
- ⇒ La possibilité d'une sortie en mer pour les oiseaux pélagiques (3 albatros et les Pétrels géants quasiment assurés à cette période)
- ⇒ La possibilité de voir des baleines très près de la côte ; mes précédentes observations m'avaient en effet donné envie de rencontrer à nouveau ces animaux.

Nous avons opté pour la région du Cap (sortie pélagique et observation des baleines obligent) avec une remontée jusqu'au Kalahari afin de voir quelques gros félins. Cette remontée nous obligeait à faire beaucoup de kilomètres (4500 au final), mais Valérie n'avait jamais été en Afrique et nous souhaitons voir un peu la grande faune d'Afrique. Sur les premiers jours nous avons clairement eu le sentiment de manquer de temps mais nous n'avons pas de regret pour autant. La grande variété de paysages et d'oiseaux ont largement compensé cet inconvénient.

Même si le temps n'était pas avec nous (pluie et vent au rendez-vous ; la température n'a jamais dépassé les 23°C y compris au Kalahari), le voyage s'est très bien passé avec au final près de 260 espèces d'oiseaux identifiées et des observations intéressantes de Lion, de Guépard, de chat sauvage, et bien sûr de baleine...

2- Renseignements pratiques

Les langues.

L'Afrique du Sud compte pas moins de 11 langues officielles mais on peut communiquer à peu près partout en Anglais, même dans les régions à forte dominante Afrikaner.

Le voyage.

Nous avons tout organisé moi-même en nous basant sur un livre indispensable pour un voyage ornithologique dans cette région : « *Essential Birding Western South Africa* » de Callan Cohen, Claire Spottiswoode au édition STRUIK (disponible entre autre sur AMAZON). Une inscription à une liste de discussion (SABIRDNET) nous a permis de plus d'obtenir quelques conseils et surtout l'aide très précieuse de l'un des auteurs du livre qui parle français ! Claire Spottiswoode : claire@birding-africa.com. Claire nous a beaucoup aidé sur la partie logistique grâce à ses bonnes adresses.

D'un point de vu financier le voyage nous est revenu à moins de 11500 FRF par personne hors budget photo bien sur ! Ce prix comprend le billet d'avion (environ 5000FRF par personne avec Nouvelle Frontière), la location de voiture (environ 4000 FRF par HERTZ) et les dépenses sur place (nourriture et logement).

La circulation.

Attention : la circulation se fait à gauche colonisation oblige !

Les routes bitumées sont généralement en bon état et une grande partie d'entre elles sont en cours d'élargissement. Dans l'intérieur, les lignes droites peuvent atteindre plusieurs dizaines de kilomètres... Le plus souvent, de chaque côté de la route se trouve une bande souvent bien entretenue, séparée de la chaussée principale par une ligne jaune, et sur laquelle l'habitude veut que l'on se rabatte pour laisser le passage à celui qui veut vous doubler ou à celui qui double... en face de vous. Au début, c'est assez déroutant et peut-être dangereux car ces bandes sont utilisées par les piétons. Aux abords des villes et des villages, les piétons sont nombreux, la plupart des gens de couleurs ne possédant pas de voiture et effectuant de longs trajets pour rejoindre leur lieu de travail ou leur école pour les enfants. Il faut être très prudent dans ces zones et faire en outre très attention aux enfants. Sur les routes, la vitesse est généralement limitée à 120 km/h.

Les pistes sont nombreuses et très bien entretenues. Avec une voiture de tourisme classique, en cas de nécessité et si la visibilité le permet, des vitesses de 80 et parfois même 100 Km/h en lignes droites sont permises. Attention toutefois aux virages et aux distances de freinage dans ces conditions ! Elles sont en général très jolies et très intéressantes aussi bien pour les mammifères que pour les oiseaux. Lors d'une location de voiture, il faut obligatoirement s'assurer que l'on peut les emprunter sous peine de rater les parties les plus intéressantes du pays. En cas de pluie abondante, les pistes peuvent devenir limite pour une voiture classique. Nous sommes d'ailleurs passés de justesse dans le nord du Karoo. A noter que des pistes sont en train d'être goudronnées ou l'ont été ; notre atlas n'était plus du tout à jour sur ce point.

Durant notre séjour, le carburant tournait autour de 3,50FF le litre de super sans plomb.

Le logement.

Nous avons utilisé trois types de logement. Les « Guesthouses » qui sont tous équipés d'une cuisine (de 85 à 220 R par personnes). Les campings dans les parcs nationaux (environ 60R pour deux personnes et une voiture la nuit). A Nossob dans le parc national du Kalahari, nous avons dû prendre un bungalow car aucune place de camping n'était disponible au moment de nos réservations (260R la nuit quelque soit le nombre de personnes). Nous ne l'avons pas regretté car nous avons pu manger quelque chose de chaud même si les ustensiles de cuisine étaient peu nombreux.

La nourriture.

Les stations services ont toujours un petit rayon épicerie au choix limité mais il vaut mieux chercher une véritable épicerie voire les petits supermarchés quand ils existent. Pour les piques niques, on trouve essentiellement des conserves : du « Corn-Beef » (porc ou bœuf), des sardines et parfois du saumon. On peut également trouver un peu de charcuterie sous vide. Nous avons trouvé plusieurs fois des betteraves en conserve. Le choix est assez limité de ce côté tout de même. Les fruits sont relativement abondants et pas chers.

Ne pas rater les « ferme / épicerie » qui se trouvent de temps en temps au bord de la route. Elles permettent de varier les repas.

Les restaurants ne sont pas chers : compter autour de 40 francs pour une bonne pièce de viande et entre 45 et 65 francs pour du poisson sur la côte (service non compris).

La photo.

Tout est fonction du temps et de ce que l'on veut faire. Personnellement je suis partisan du 200 ISO pour les paysages afin d'offrir la possibilité d'une grande profondeur de champs dans tous les cas. De toute façon sur un agrandissement 20x30cm les grains ne sont pas visibles avec ce genre de pellicule, alors pourquoi se priver des possibilités qu'elles offrent.

Pour les animaux et les oiseaux j'ai un 300mm et un adaptateur 1100mm sur ma longue-vue. Cela m'impose une pellicule de 800 ISO pour ce genre de sujet et un deuxième boîtier !

J'ai acheté 2 pellicules de 800ISO à Simon's Town mais j'ai des doutes sur la qualité de stockage, le film exposé est en effet légèrement voilé. A noter que je n'ai jamais eu le moindre problème avec ce type de pellicule au niveau des rayons X dans les aéroports. En général on trouve les pellicules les plus courantes dans ... les pharmacies.

La monnaie.

Les CB débitées courant septembre 2001 donnent 1Rand = 0.89FF. Des distributeurs de monnaie existent dans les plus grandes villes souvent au niveau des stations services. L'essence doit d'ailleurs être payée en liquide. A défaut d'une banque ouverte, un hôtel (avec commission dans ce cas), voire même le gérant d'une station service peut toujours dépanner.

3- Documentation :

On peut trouver la plupart de ces ouvrages dans les librairies du hall de l'aérogare de Cape Town.

Cartes routières :

Nous avons utilisé l'atlas « *Road Atlas of South Africa* » publié par New Holland Publishers et acheté en France à la librairie l'Astrolabe à Paris. Des cartes plus détaillées peuvent être achetées sur place, mais celles contenues dans ce recueil nous ont suffi sauf dans la péninsule du Cap où nous avons disposé d'un plan de l'agglomération très utile pour s'y retrouver.

Guides de voyage naturalistes :

« *Essential Birding Western South Africa* » de Callan Cohen, Claire Spottiswoode aux éditions STRUIK : INDISPENSABLE !

Ouvrages de détermination et d'ornithologie générale :

« *Birds of Southern Africa* » (SASOL). Le mieux illustré mais un peu gros. Il existe plusieurs éditions et plusieurs formats. INDISPENSABLE !

« *Newman's Birds of Southern Africa* » : trouvé en anglais sur place avec difficulté car épuisé. Les dessins sont assez moyens (attention certaines versions ont un classement déroutant par couleur).

« *Field Guide Mammals of Southern Africa* » de Chris et Tilde Stuart aux éditions STRUIK. Un bon guide photographique complet qui est disponible à la librairie l'Astrolabe à Paris

4-Itinéraire et principales observations :

On se rapportera au tableau en annexe pour la liste complète des espèces observées sur chaque site.

Les pages entre parenthèses indiquent les sites décrits dans le livre de Claire Spottiswoode : « *Essential Birding Western South Africa* »

08-09-2001 : nuit hôtel F1 Martin Hammerschlag Way à Cap Town

Paris décollage avec SWISSAIR à 7h30 ; arrivée à Cape Town Airport à 23h00 avec escale à Zurich et Johannesburg. Recherche de l'hôtel F1 un peu problématique car l'enseigne lumineuse n'est pas visible du côté où nous arrivons. Il est indispensable d'avoir le plan de la ville pour le trouver.

09-09-2001 : nuit en guesthouse à Yzerfontein ; 15 à 20°C ; averse et beaucoup de vent (parcours : 150km)

La première coche d'un oiseau endémique est la **Mouette de Hartlaub** (*King Gull*) de la fenêtre de la chambre. Nous commençons par la R27 et nous faisons une première halte à Rietvlei Wetland Reserve (p42). Pas mal d'oiseaux d'eau : **Pélican blanc** (*Great White Pelican*), **Anhinga** (*African Darter*), **Cormoran à poitrine blanche** (*White-breasted Cormorant*), **Canard à bec rouge** (*Red-billed Duck*) et **Canard du Cap** (*Cape Shoveler*) et les premiers passereaux dans le Fynbos au bord de la route : **Cossyphes du Cap** (*Cape Robin-Chat*), **Zostérops du Cap** (*Pale White-eye*), **Prinia du Karoo** (*Karoo Prinia*).

On continue notre remontée vers le nord et nous apercevons un petit étang en face de l'entrée d'un golf. Plein de choses très intéressantes ici avec des distances d'observation faibles qui permettent d'entamer la première pellicule photo de bonne manière : **Erismature à dos blanc** (*White-backed Duck*), **Canard du Cap** (*Cape Shoveler*), **Tadorne à tête grise** (*South African Shelduck*), **Euplecte grenadier** (*Red Bishop*), **Hirondelle paludicole** (*Plain Martin*), **Hirondelle à gorge perlée** (*Pearl-breasted Swallow*)...

Un détour vers Silberstroomstrand (p44) nous permet surtout de voir notre première antilope : un **Céphalophe de Grimm** (*Common Duiker*). Le temps est assez pluvieux avec beaucoup de vent à ce moment. J'arrive tout de même à tirer le portrait d'une **Bergeronnette du Cap** (*Cape Wagtail*).

Ensuite, direction « Daring Farmlands » (p44 à 46). Cette piste passe au milieu d'un paysage assez sauvage et nous prend presque tout le reste de la journée. Elle commence par longer des prairies où nous observons la première **Outarde korhaon** (*Northern black Korhaan*) et peu de temps après notre premier rapace endémique : le **Busard maure** (*Black Harrier*). La piste longe ensuite une petite rivière où la végétation est particulièrement dense : **Tisserin du Cap** (*Cape Weaver*) et **Euplecte grenadier et à ventre jaune** (*Red and Yellow Bishop*) constituent l'avifaune la plus abondante de cette végétation. Plus loin nous retrouvons des paysages de prairie.

Initialement nous devions faire le West Coast NP mais nous n'avons vraiment pas le temps. Nous décidons finalement de terminer par le village de Yzerfontein où nous trouvons facilement une Guesthouse, le temps n'incitant vraiment pas au camping ! Après notre installation, une visite en bord de mer nous permet d'observer notre première **Baleine australe** (*Southern Right Whale*). **Fou du Cap** (*Cape Gannet*) et **Huitrier africain** (*African Oystercatcher*) sont également présents avec un joli coucher de soleil.

10-09-2001 : nuit en guesthouse à Clanwillam ; 15 à 20°C ; averse et beaucoup de vent (total : 580km - parcours : 420km)

Le petit déjeuner étant imposé à 8h30, j'en profite pour faire un tour où nous avons vu la baleine au petit jour vers 7h00 du matin. Des centaines de **Pétrel à menton blanc** (*White-chinned Petrel*) pêchent au large. J'aperçois également les premiers **Damans de rochers** (*Rock Dassie*). Pas de **baleine** mais une superbe averse que je n'ai pas vu venir. Parka et surtout pantalon trempés, je suis obligé de faire un repli stratégique dans la chambre pour me changer et sécher les affaires. Quelle c.. de ne pas avoir pris la voiture ou au moins un pantalon imperméable !

Après le petit déjeuner, direction Kransvlei Poort (p56) par la N7 sous la pluie. Un petit retour en arrière pour observer nos premières **Grue de Paradis** (*Blue Crane*). Le temps se calme quand nous arrivons à l'entrée de la Pass en fin de matinée. Nous prenons la piste indiquée. Les oiseaux se font assez discrets sur l'allée : tout de même, nous faisons de belles observations de **Bulbul du Cap** (*Cape Bunting*) et d'**Etourneau d'Alexander** (*Red-winged Starling*). Le retour est plus productif avec entre autre **Aigle botté** (*Booted Eagle*), **Serin du Cap** (*Cape Canary*), **Sou-Manga du Cap** (*Southern Double-collared Sunbird*).

Nous reprenons la route jusqu'à Lambert's Bay. Un reposoir de laridés est présent dans la rivière en contre bas juste avant l'entrée de la ville. Il s'agit surtout de **Sternes huppées** (*Great Crested-Tern*) et de **Goélands dominicains** (*Kelp Gull*) mais nous repérons tout de même notre premier couple de **Canard à bec jaune** (*Yellow-billed Duck*). La visite de la colonie de **Fous du Cap** (*Cape Gannet*) se révèle malheureusement impossible ; les vagues se fracassent sur la jetée qui mène à l'île de manière très impressionnante. De plus, à peine sortis de voiture, nous prenons un superbe grain sur la figure que nous n'avons pas vu venir ! La voiture est juste à côté de nous mais le temps de trouver les clés nous sommes trempés ! Au bout de quelques minutes la pluie s'arrête et nous retournons près de l'entrée de la jetée afin de faire quelques observations à distance de cette colonie de **Fou** : plus de 14000 couples sont présents sur ce petit îlot, l'activité est donc permanente sans oublier de nombreux **Cormorans du Cap** (*Cape Cormorant*) et quelques **Cormorans couronnés** (*Crowned Cormorant*).

En soirée, Nous décidons de pique-niquer dans les dunes un peu à l'Est de la ville ce qui nous permet de finir sur une belle observation d'**Agrobate du Karoo** (*Karoo Scrub-Robin*) et de **Gravelot à front blanc** (*White-fronted Plover*). De nuit nous reprenons la route afin de se rapprocher un peu de notre objectif initial (Kamieskroon). Vers 21h30 nous arrivons à Clanwillam où existe un hôtel et 2

maisons d'hôte. La première étant complète, nous allons à la seconde juste à côté de l'hôtel. Pour 100R par personne petit déjeuner non compris, nous nous retrouvons dans un superbe appartement, le départ étant prévu très tôt le lendemain.

11-09-2001 : nuit guesthouse DIEPVLEI GUEST FARM (diepvlei@netactive.co.za); 10 à 17°C ; averse le matin (total : 980km - parcouru : 400km)

L'avantage des chambres d'hôtes, c'est que tout est prévu pour se préparer un petit déjeuner soi-même : bouilloire, café soluble, thé, sucre, tasse.

Il fait encore nuit lorsque nous repartons vers 6h30. Le temps semble un peu plus clément mais il fait un peu plus froid. Nous arrivons au premier site : Knersvlakte à 14 km au nord de Vanrhynsdorp. Beaucoup de nouveautés : les **Caille des blés** (*Common Quail*) chantent partout, nous en verrons même deux ; **Alouette moineau à dos gris** (*Grey-backed Sparrow-Lark*), le premier **Autour chanteur pâle** (*Pale Chanting-Goshawk*), **Traquet toromilli** (*Capped Wheatear*), **Oie de Gambie** (*Spur-winged Goose*)...

Nous reprenons la route vers Kamieskroon avec à nouveau un peu de pluie. Une halte ravitaillement dans ce petit village se termine en arrêt ornithologique, les alentours du village étant très intéressants : **Traquet familier** (*Familiar Chat*), **Serin à gorge blanche** (*White-throated Canary*), **Huppe d'Afrique** (*African Hoopoe*), **Mésange des acacias** (*Ashy Tit*)...

Nous empruntons la piste en direction de Gamoep par Kamies Loop et Aardvark Kloof (p102 & 103). A tout point de vue c'est un site à ne pas rater. Les paysages sont grandioses et nous avons eu en plus la chance d'avoir des fleurs partout. Quelques observations en vrac : **Pie-Grièche bacbakiri** (*Bokmakierie*), **Aigle de Verreaux** (*Verreaux's Eagle*), **Spatule d'Afrique** (*African Spoonbill*), **Traquet kaloti** (*Mountain Wheatear*), **Erismature macao** (*Maccoa Duck*), **Martinet caffre** (*White-rumped Swift*), **Alouette du Karoo** (*Karoo Lark*)...

En fin d'après midi nous arrivons à Gemoep et il nous reste encore plus de 60 kilomètres jusqu'à Diepvlei, ferme auberge où nous avons réservé (adresse communiquée par Claire). Le coucher de soleil est accompagné plusieurs fois de l'envol de l'**Outarde de Ludwig** (*Ludwig's Bustard*) et de l'**Outarde à miroir blanc** (*Southern black Korhaan*). Nous arrivons finalement à la tombée de la nuit. Un bon repas chaud nous attend. Nous terminons la journée par une petite sortie nocturne en 4x4 avec le propriétaire dans la steppe attenante à la ferme. Nous ne verrons pas grand chose, sans doute à cause du froid et de l'heure trop précoce (vers 21h30) : 2 **lièvres sp** (*Hare sp*), un **lièvre sauteur** (*Springhare*) et quelques moutons...

12-09-2001 : nuit Twee Rivieren Campsite, Kalahari NP ; 10 à 17°C ; beau temps (total : 1600km - parcouru : 620km)

Encore une journée avec beaucoup de kilomètres et beaucoup de sites intéressants à faire. Nous devons faire des choix et limiter nos observations d'autant que nous voulons passer à Onseepkans à la frontière de la Namibie, avec l'espoir de voir les **Inséparables à face rose** (*Rosy-faced Lovebird*). Petit déjeuner copieux à 6h30, départ à 7h00 direction Pofadder.

A partir de Koa Dunes jusqu'à Pofadder (p93 à 95) nous prenons le rythme d'ornithologues pressés par le temps. De belles observations tout de même et de belles photos : les premiers **Républicains modestes** (*Social Weaver*) accompagnés de nos premiers **Fauconnets** (*Pygmy Falcon*) ; **Alouette à bec rose** (*Pink-billed Lark*), **Grivet fourmilier** (*Southern Anteater-Chat*), **Bulbul brunnoir** (*Red-eyed Bulbul*) ... En prime, quelques observations de **Steenboks** et **Springboks**.

Ensuite direction Onseepkans (p93) où nous déjeunons. Très joli site et nous ne regrettons vraiment pas le détour même si les **Inséparables** ne sont pas au rendez-vous. Un **Guêpier à queue d'aronde** (*Swallowtailed Bee-Eater*) est par contre visible quelques minutes. Nous obtenons l'autorisation d'aller faire un tour à pied sur le pont qui traverse l'Orange River : **Veuves dominicaines** (*Pintailed Whydah*) en éclipse, **Rousserolle africaine** (*African Reed-Warbler*), **Martinet des palmes** (*African Palm-Swift*), **Héron Goliath** (*Goliath Heron*) et un gros **Varan** viennent compléter les notes du jour.

En milieu d'après midi, nous reprenons la route vers le Kalahari. Rien de nouveau à l'exception d'un **Grand Duc africain** (*Spotted Eagle-Owl*) posé dans un buisson, repéré par Valérie malgré une vitesse plutôt élevée à ce moment ! Un demi-tour suivi de quelques clichés et nous repartons vers les portes du Kalahari. La nuit est tombée lorsque nous parcourons les cents derniers kilomètres. Seuls les 60 derniers kilomètres ne sont pas encore goudronnés mais cette piste sera agrémentée de 3 **Grands Ducs sp**, de deux **lièvres sauteurs** (*Springhare*), de deux **lièvres sp** et de un ou deux **Steenboks**.

Nous arrivons vers 20h00 et le problème c'est qu'à cette heure là, les portes sont fermées et personne n'est là pour les ouvrir. Un campeur dans le camp essaiera de contacter quelqu'un mais sans succès. Nous décidons de manger en comptant sur notre bonne étoile pour qu'un garde nous remarque. Au bout d'une demi-heure c'est chose faite. Nous pouvons alors nous installer et finir notre repas avant de passer notre première nuit sous tente.

Pour l'anecdote, une semaine après notre retour en France (le 2/10), nous avons reçu une lettre de confirmation de nos réservations avec les conditions d'entrée dans le Kalahari... Les réservations avaient été faites par téléphone début août !

13-09-2001 : nuit Nossob Campsite, Kalahari NP ; 8 à 21°C ; beau temps (total : 1772km - parcouru : 172km)

Le Kalahari NP est constitué de deux pistes principales dans le lit de deux anciennes rivières. Des trous d'eau sont aménagés tous les 10 km environ le long de ces pistes pour que les animaux puissent boire. Que deviendrait cette faune sauvage sans l'intervention humaine car aucune source naturelle ne semble subsister. L'une des Pistes suit l'ancien lit de la rivière Nossob le long de la frontière avec le Botswana. L'autre suit le lit de la rivière Auob et va jusqu'à la frontière avec la Namibie. Quelques pistes permettent de passer de l'une à l'autre. A noter que du côté Botswana, un grand PN existe aussi (Gemsbok NP), l'ensemble constituant le Kgalagadi Transfrontier Park

depuis 1997.

Nous devons attendre 8h30 pour nous enregistrer correctement dans le parc. Ensuite 160 km nous attendent dans le lit de la rivière Nossob jusqu'au camp du même nom où nous devons arriver avant 18h30.

Côté mammifères, **Gnoux à queue noire** (*Blue Wildebeest*), **Gemsboks**, **Damalisques** (*Red Hartebeest*), quelques **mangoustes fauves** (*Yellow Mongoose*)... Parmi les plus beaux souvenirs, en début de matinée, un **chat sauvage** (*African Wild Cat*) qui traverse la piste devant nous avant de s'arrêter quelques secondes puis de repartir. Quelques temps après, c'est une famille d'**Otocyons** (*Bat-eared Fox*) que j'ai réussi à photographier (voir mon site). En fin d'après midi, nous repérons deux **Guépards** (*Cheetah*) en haut d'une colline assez loin mais avec une très belle lumière qui nous permet d'utiliser toute la puissance de nos longues vues pour les détailler.

Pour les oiseaux il est toujours très agréable de voir une espèce espérée avant de partir : ce sera le cas avec les **Gangas variés** (*Burchell's Sandgrouse*) en compagnie de **Gangas namaqua** (*Namaqua Sandgrouse*). En fin de journée, la liste est assez longue du **Gobe-mouches** (*Flycatcher*) à l'**Aigle martial adulte** (*Martial Eagle*), en passant par l'**Aigle bateleur** (*Bateleur*), l'**Aigle ravisseur** (*Tawny Eagle*), l'**Agrobate du Kalahari** (*Kalahari Scrub-Robin*), le **Rolle varié** (*Rufous-crowned Roller*), le **Rollier à longs brins** (*Lilac-breasted Roller*) ...

La nuit, le camp de Nossob est visité par quelques **Chacals chabraques** (*Black-backed Jackal*). Une grande pleine est éclairée à côté du camp mais nous ne verrons aucun animal ; l'éclairage d'un point d'eau serait probablement beaucoup plus intéressant. Nous envisagions de faire une sortie de nuit à Nossob mais renseignement pris, il aurait fallu arriver avant 17h30 pour réserver. De toute façon, la sortie avait été annulée car il n'y avait pas assez d'inscrits ce soir là. C'est bien dommage car cette promenade nocturne semble durer trois heures il doit y avoir vraiment beaucoup de choses à voir !

14-09-2001 : nuit Twee Rivieren Campsite, Kalahari NP ; 5 à 23°C ; beau temps (total : 2014km - parcouru : 242km)

Départ vers 7h30 après avoir demandé au garde si des chouettes sont visibles dans le camp. Il nous montre immédiatement l'arbre juste à côté de l'accueil où se tient un **Petit Duc à face blanche** (*White-faced Scops-Owl*). Il fait même le tour de l'arbre avec nous pour nous montrer où se tient ce magnifique petit rapace ; et hop dans la boîte ! La journée commence bien...

Nous remontons vers le nord jusqu'au point d'eau nommé « Bedinkt » dans l'espoir d'apercevoir quelques **Lions**. Nous serons récompensés par un superbe mâle aux alentours de ce point d'eau (voir mon site). Ce dernier se tenait au bord de la piste et donc à moins de 5 mètres de la voiture ! Au bout de quelques minutes, le soleil commençant probablement à chauffer un peu trop à son goût, il disparaîtra quasiment sous un buisson à moins de 30 mètres. Pas étonnant de ne pas en voir d'autres par la suite !

Le nord de Nossob va également nous réserver pas mal de nouveautés uniques pour ce voyage : **Irrisor Namaqua** (*Common Scimitar-bill*), **Broubrou africain** (*Brubru*), **Calao à bec jaune** (*Eastern Yellow-billed Hornbill*), **Faucon chiquera** (*Red-necked Falcon*), **Autour gabar** (*Gabar Goshawk*), **Etourneau métallique de Burchell** (*Burchell's Glossy-Starling*), **Astrild grenadin** (*Common Grenadier*) (seulement 1/10 de seconde malheureusement).

De retour à Nossob pour le pique nique : **Amandine à tête rouge** (*Red-headed Finch*), **Moineau gris** (*Grey-headed Sparrow*), **Travailleur à bec rouge** (*Red-billed Quelea*) et **Guêpier à queue d'aronde** (*Swallowtailed Bee-Eater*) et surtout **Gonolek rouge et noir** (*Crimson-breasted Gonolek*) sont facilement visibles dans le camp. Ce dernier a le ventre rouge feu et tout le reste est noir de geai avec une bande alaire blanche qui augmente d'autant le contraste des couleurs ; il est vraiment splendide. Nous repartons plus tard que prévu vers Twee Rivieren en rejoignant cette fois le lit de la rivière Auob. Nous sommes à nouveau obligés de rouler sans trop nous arrêter. Nous ferons tout de même quelques observations intéressantes : **Batis d'Afrique du Sud** (*Pirit Batis*) et surtout plusieurs **Outardes à miroir blanc** (*Southern black Korhaan*) à quelques mètres seulement sur le plateau entre les deux rivières.

Le soir, notre installation au bout du camping de Twee Rivieren est saluée par la visite d'un **Otocyon** (*Bat-eared Fox*) !

15-09-2001 : nuit en Guesthouse à Brandvlei ; 16 à 22°C ; temps couvert puis beau temps, vent (total : 2552km - parcouru : 538km)

Pendant le petit déjeuner, une troupe de **Républicains modestes** (*Social Weaver*) s'invite à notre repas, accompagnée de quelques **Moineau du Cap** (*Vert-Iago Sparrow*). Nous sommes assez surpris de voir une **Fauvette bleuâtre** (*Rufous-vented Warbler*) puis une seconde se joindre de temps en temps à ce petit monde. Un petit vol dans l'arbre au dessus de la table et l'oiseau s'installe tranquillement sous nos yeux... sur son nid !

Nous quittons le Kalahari pour redescendre plein sud dans le Bushmanland. Aucun arrêt de prévu avant Keimoes. Nous apercevons un **Oedicnème du Cap** (*Spotted Thick-knee*) et un **Gonolek rouge et noir** (*Crimson-breasted Gonolek*) lors des premiers kilomètres. Nous traversons l'Orange River à la sortie de Keimoes. Quelques **Hirondelles** et un **Héron goliath** (*Goliath Heron*) sont présents. La rivière est toutefois moins jolie qu'à Onseepkans.

Après Kenhardt (p92) nous faisons quelques observations près des grands réservoirs d'eau. Sur l'un d'eux, beaucoup de petites **Alouettes** s'abreuvent. Elles resteront non identifiées malheureusement : probablement des **Alouettes du Karoo** (*Karoo Lark*) ? Un peu plus loin, un oiseau très sombre, pour ne pas dire tout noir, s'envole à bonne distance de la voiture : une **Alouette moineau à oreillons noirs** (*blackeared Sparrow-Lark*) ? C'est probable mais nous ne pouvons certifier cette vision.

Nous faisons une halte pique-nique à 100 km de Kenhardt, dans un endroit arboré et assez humide le long de la route conseillée dans le livre de Claire pour le **Batis d'Afrique du sud** (*Pirit Batis*), l'**Apalis fée** (*Fairy Flycatcher*). Les deux finiront par se montrer ainsi que quelques **Echasses blanches** (*Black-winged Stilt*), des **Colious rayés** (*Speckled Mousebird*) et nos premières **Hirondelles d'Afrique du Sud** (*South African Swallow*).

En début d'après midi, nous nous installons dans le seul guesthouse de Brandvlei. Nous repartons ensuite à l'Est de la petite ville

(p90). Quelques **Mouettes à tête grise** (*Grey-headed Gull*) survolent la voiture, ce qui nous indique que des étangs ne doivent pas être si loin ; nous les verrons demain. Le début de la piste est assez productif avec un **Erémomèle gris jaune** (*Yellow-bellied Eremomela*) mais qui disparaît malheureusement bien vite. Nous faisons tout de même de belles observations de **Serin alario** (*Black-headed Canary*). Nous nous arrêtons ensuite près de la Sak River pour essayer de marcher un peu. Pas grand chose et nous sommes vite arrêtés par les fils barbelés omniprésents. Un couple de **Gravelot à triple colliers** (*Three-banded Plover*) habite tout de même les berges. Des petites troupes de **Ganga Namaqua** (*Namaqua Sandgrouse*) volent dans toutes les directions. Deux femelles finiront même par se poser sur la berge opposée juste en face de nous. En arrivant à la voiture, un **Bulbul brunnoir** (*Red-eyed Bulbul*) se laisse observer à loisir dans le grand Saule de l'autre côté du pont.

Nous continuons la route jusqu'à la tombée de la nuit. Nous faisons encore de très belles observations d'**Alouettes éperonnées** (*Spike-heeled Lark*) juste à côté de la voiture. Un **Grand Crécerelle** (*Greater Kestrel*) saluera le coucher de soleil. Pour finir, un mammifère de taille moyenne traversera la piste sans nous laisser la chance de pouvoir l'identifier. Il nous faut alors rentrer à regret mais un bon dîner nous attend. Pour des gens qui ont du temps, cette route est probablement très intéressante tôt le matin.

16-09-2001 : nuit en camping Karoo NP ; <0 à 22°C ; beau temps (total : 3014km - parcouru : 462km)

Une petite surprise ce matin : la température est inférieure à 0°C. Direction Sakrivier par la R27 avant de rejoindre le PN par les pistes en passant par Williston et Fraserburg.

La route est plutôt intéressante avec quelques **Outardes de Vigors** et de **Ludwig** (*Karoo and Ludwig's Bustard*). Un arrêt pour une **Buse rounoir** (*Jackal Buzzard*) nous permet d'observer quelques secondes un **Souï-Manga fuligineux** (*Dusky Sunbird*). Un pont sur une petite rivière permet d'augmenter un peu le nombre d'espèces avec notamment des **Martinets caffres** (*White-rumped Swift*) et des **Tadornes à tête grise** (*South African Shelduck*). Un **Crombec roussatre** (*Cape Crombec*) se laissera observer quelques secondes avant de disparaître.

Nous dépassons temporairement Sakrivier pour aller voir un étang indiqué dans le livre de Claire (p89). L'étang étant loin de la route, de plus dans une propriété privée, nous n'osons pas prendre la piste qui nous en rapprocherait et faisons demi tour.

Après Sakrivier nous prenons la piste en direction de Williston. Au bout de quelques kilomètres, nous tombons par hasard sur un autre étang beaucoup plus visible et probablement tout aussi intéressant que le précédent. Les **Flamants roses** (*Greater Flamingo*) sont au rendez-vous avec des **canards du Cap** (*Cape Shoveler*), des **Sarcelles du Cap** (*Cape Teal*) et quelques passereaux. La piste est très agréable et nous arrivons tranquillement aux abords de Williston. Un pont sur une rivière nous permet de revoir quelques canards et en particulier les **Canards noirs** (*American Black Duck*). Des cris de **Guépriers d'Europe** (*European Bee-eater*) se font entendre et au moins deux oiseaux passent finalement au dessus de nos têtes ; observations intéressantes pour l'époque mais pas très dépayssantes pour nous !

La route entre Williston et Fraserburg est en partie goudronnée, ce qui rend la conduite plus monotone. Nous en venons assez vite à préférer les pistes, beaucoup plus naturelles. Après Fraserburg, les paysages deviennent plus montagneux et particulièrement jolis. Au lieu de prendre la piste la plus directe vers le Karoo NP, nous prenons par erreur une piste qui se dirige vers l'est avant de redescendre vers le parc par Molteno Pass. Au final nous ne le regretterons pas avec notamment de superbes observations de trois **Outarde de Vigors** (*Karoo Bustard*) à quelques dizaines de mètres seulement. Une **Mésange africaine** (*Grey Tit*) viendra également égayer le parcours pendant quelques secondes. La traversée de Molteno Pass a malheureusement lieu la nuit mais le spectacle doit être impressionnant de jour. Nous arrivons aux portes du Parc national du Karoo vers 20h30 où nous nous installons au camping.

17-09-2001 : nuit en camping Karoo NP ; 10 à 20°C ; beau temps (total : 3074km - parcouru : 60km)

Le petit déjeuner se termine juste à temps avant qu'un gros orage de grêle ne s'abatte et nous oblige à nous réfugier dans la voiture. La grêle se transforme en pluie qui va nous accompagner dans notre petit circuit en voiture pour découvrir les quelques herbivores présents dans le parc (p123 ; 124) : **Springbok**, **Zèbre de montagne** (*Cape Mountain Zebra*), **Damalisque** (*Red Hartebeest*), **Gemsbok** et **Steenbok**. Nous verrons aussi un joli groupe d'**Etourneaux à caroncules** (*Wattled Starling*) et nos premiers **Corbeaux à nuque blanche** (*White-necked Raven*) avec leur bec si impressionnant. Heureusement le temps se calme et nous pouvons parcourir la seconde route du parc sous un ciel plus clément. Nous allons faire une petite visite à l'observatoire donnant sur une petite mare : la première **Poule d'eau** (*Common Moorhen*) du voyage est au rendez-vous avec les incontournables **Foulques à crête** (*Red-knobbed Coot*). Une **Rousserolle à bec fin** (*Lesser Swamp-Warbler*) se laissera même photographier. Un passage à l'accueil pour réserver la sortie de nuit nous permet également de faire une superbe observation de **Souï-Manga à plumets jaunes** (*Orange-breasted Sunbird*).

Nous parcourons donc la deuxième route accessible en voiture en fin de matinée. Deux sites d'arrêts sont possibles, l'un donnant sur un superbe point de vue sur une gorge fermée sur la droite en forme de cirque. Un couple d'**Aigle de Verreaux** (*Verreaux's Eagle*) niche juste sur la droite de l'observatoire. Une **Fauvette de Layard** (*Layard's Warbler*) a également fait son nid dans un buisson juste à côté. Le deuxième arrêt est moins intéressant, la vue n'étant pas particulièrement dégagée. Un **Aigle botté** (*Booted Eagle*) viendra toutefois survoler les environs et se laissera admirer plusieurs minutes. Nous retournons sur le premier site pour pique-niquer. Les **Aigles de Verreaux** (*Verreaux's Eagle*), un moment absent, reviendront ensuite nous tenir compagnie. De manière assez curieuse, une colonie de **Damans de Rochers** (*Rock Dassie*) habite la falaise juste en face du nid des Aigles ! D'ailleurs ce n'est pas le seul prédateur habitant les lieux : un **Hibou** n'a pas arrêté de chanter juste en dessous du point de vue pendant notre présence ! Évidemment impossible de le voir... L'apparition de deux **Pics terrestres** (*Ground Woodpecker*) viendra nous faire oublier quelques minutes cette petite frustration.

Dans l'après-midi, nous ferons une petite balade à pied, maintenant sous le soleil. De jolis paysages et bien sûr quelques oiseaux intéressants : **Prinia namaqua** (*Namaqua Warbler*), **Traquet du Karoo** (*Karoo Chat*), **Cisticole à dos gris** (*Grey-backed Cisticola*) ...

Après un dîner très correct dans le restaurant du Parc, nous montons dans un 4x4 aménagé pour une petite sortie nocturne de 1h30. Nous allons revoir quelques **lièvres** (*Hare*) et les mêmes mammifères que le matin. Toutefois nous rajoutons le **Zèbre de Chapman** (*Burchell's Zebra*) et, plus intéressant, un **Oryctérope** (*Aardvark*) qui malheureusement fuira rapidement la lumière du phare.

18-09-2001 : nuit en camping Wilderness NP ; 13 à 20°C ; temps couvert (total : 3400km - parcouru : 326km)

Notre sortie de la tente est accélérée par le chant d'un **Engoulevent** (*Nightjar*) que nous ne verrons pas... Nous quittons le parc pour nous retrouver assez vite sous une pluie battante. De toute façon, la circulation est très dense sur cet axe (N1) et les paysages assez monotones. Nous avons eu toutefois un petit moment d'inquiétude environ une heure après notre départ. Nous étions presque à cours d'argent et, pour ne pas perdre de temps, nous n'avons pas fait de détour à Beaufort West pour trouver un distributeur. Malheureusement sur la portion de nationale empruntée, les villes indiquées ne sont que des villages. Heureusement une station service à bien voulu nous dépanner avec une empreinte de carte bleue.

Nous prenons ensuite la R407 vers Prince Albert afin de découvrir Swartberg Pass (p122). La pluie nous accompagne quasiment jusqu'au sommet et s'arrête au moment où nous passons devant notre premier **Protea** en fleur ! C'est un grand arbuste magnifique avec de très grandes fleurs : probablement les fleurs les plus remarquables du Fynbos. Le Fynbos, c'est la végétation arbustive de la région du Cap dont la diversité botanique, et en particulier l'endémisme, n'ont pas d'équivalent de part le monde sauf peut-être au niveau des plus riches forêts équatoriales.

Les oiseaux par contre se font rares, le temps restant frais et très venteux. Nous stoppons toutefois aux abords du lit d'une petite rivière encaissée et relativement abritée du vent, qui coupe la piste (p123). C'est le premier site possible pour la **Bouscarle de Victorin** (*Victorin's Scrub-Warbler*), espèce peu commune et en général très discrète qui vit dans ce type de milieu très dense. Un mâle de **Souï-Manga à poitrine orange** (*Orange-breasted Sunbird*) se laisse admirer à loisir pendant qu'un chant doux et faible se fait entendre avec insistance. Il nous faut plusieurs minutes avant de découvrir enfin l'oiseau : il s'agit bien de la **Bouscarle de Victorin** (*Victorin's Scrub-Warbler*), en évidence et circulant entre des petits buissons et des gros rochers. C'est vraiment l'oiseau impossible à découvrir sans avoir un site précis où chercher... Quoique le lendemain nous réservera aussi une très bonne surprise...

Nous arrivons en bas de la Pass avec peu d'observations en plus, le vent violent empêchant probablement l'activité habituelle des oiseaux. Entre Oudtshoorn et George, nous stoppons plusieurs fois afin d'observer les abords d'une rivière. L'une d'elle abrite une petite colonie d'**Ibis Hagedash** (*Hadada Ibis*) dont un couple nous fera une démonstration de tendresse et même un peu plus... Nous sommes en fait dans une région d'élevage intensif d'**Autriches** (*Ostrich*) et le paysage est surtout occupé par des prairies avec des centaines d'oiseaux. Nous passons ensuite par un col juste avant la ville de George dans un brouillard qui réduit la visibilité à moins de 30 mètres ! Heureusement la vue se dégage lorsque nous approchons de l'Océan Indien.

Nous nous installons dans le camping du parc national de Wilderness, sous une température agréable de l'ordre de 20°C et surtout sans vent. Une visite de la plage juste en face du camping permettra d'observer pour la seconde fois deux **Baleines australes** (*Southern Right Whale*). Une fois le déjeuner terminé, nous partons à la découverte de la forêt subtropicale. Deux pistes longent la rivière (p118 à 120), l'une faisant une boucle d'environ 5 km, la seconde remontant la rivière sur environ 4 km. Nous réservons ce second layon pour le lendemain matin.

Nous ne sommes pas encore sortis du camping lors de nos premières observations très intéressantes : notre premier **Gonolek boubou** (*Southern Boubou*) suivi du premier **Sénégal souï** (*Swee Waxbill*). Nous traversons la rivière sur un petit pont où un couple de **Martin-pêcheur pie** (*Pied Kingfisher*) pêche. La forêt est calme en cette fin d'après midi même si les **Souï-Manga du Cap** (*Southern Double-collared Sunbird*) sont relativement nombreux. Un **Batis du Cap** (*Cape Batis*) attire notre attention avant de disparaître rapidement. Un mouvement dans le même arbre nous signale la présence d'un autre oiseau. Plusieurs secondes passent avant de pouvoir l'identifier : une **Pie-grièche olive** (*Olive Bushshrike*). Un peu plus loin, l'excitation monte lorsque nous observons notre premier **Touraco lourie** (*Knysna Turaco*) pas très loin, mais tout de même assez difficile à voir. J'aurai la chance de voir également un **Loriot africain** (*African Black-headed Oriole*) au même endroit pendant quelques secondes. Ensuite, nous sommes obligés d'accélérer le pas afin de terminer notre boucle avant la nuit. Nous quittons le lit de la rivière et montons vers le sommet de la crête. Les oiseaux deviennent rares et la végétation de plus en plus touffue. Un superbe point de vue domine l'embouchure de la rivière ainsi que le camping, mais il fait déjà trop sombre pour faire une photo. Nous redescendons vers le camping quasiment sans y voir goutte et nous terminons la journée au restaurant devant un bon plat de poissons.

19-09-2001 : nuit en camping Wilderness NP ; 18 à 20°C ; temps couvert (total : 3460km - parcouru : 60km)

Au petit matin nous faisons une observation d'une **Pie-Grièche fiscale** (*Common Fiscal*) qui nous surprend un peu, les flancs étant orangés. Il s'agit en fait d'une femelle d'après le « *Newman's Birds of Southern Africa* ». Par contre le *SASOL* n'en parle pas. Nous entamons notre balade vers 7h00 sur le « Great King-Fisher Trail ». A 8h30 nous sommes encore dans la partie sud du camping de Wilderness NP. Cette partie n'est pas ouverte en cette saison, les oiseaux en prennent donc possession pour notre plus grand bonheur. A l'entrée, un chant mélodieux retentit avec vigueur dans un arbuste. Une partie de cache-cache s'engage autour du buisson et nous découvrons le **Bulbul importun** (*Sombre Greenbul*) dans sa jolie livrée verte. Une **Tourterelle à collier** (*Red-eyed Dove*) est également bien visible sur un piquet où elle vient probablement de passer la nuit. Plus loin, des grands arbres accueillent plusieurs **Gobe-mouches isabelles** (*African Dusky Flycatcher*) en chasse. Les premiers **Touracos louries** (*Knysna Turaco*) de la journée arrivent bruyamment et se laissent observer beaucoup plus facilement qu'hier. Quelques **Drongos brillants** (*Fork-tailed Drongo*) chassent à la manière des insectivores. Un peu plus loin, quelques oiseaux se nourrissent dans l'herbe : il s'agit de **Sénégal Souï** (*Swee Waxbill*) et de nos premiers

Serins du Natal (*Forest Canary*).

A l'entrée du sentier, nous repérons une **sauterelle** de belle taille ; nous en verrons plusieurs dizaines par la suite le long du sentier. Très vite une montée assez raide se présente et nous ne regrettons de ne pas avoir pris les longues vues qui sont quasiment inutiles vu la densité de la végétation. Sur la balade une seule fois une lunette aurait pu être utile. Le temps couvert se dégage momentanément et nous pouvons observer la forêt sous un rayon de soleil. De plus, les observations intéressantes s'accumulent : dans le même arbre, quatre **Etourneaux métallique à ventre noir** (*Black-bellied Glossy-Starling*) et quelques **Irisors moqueurs** (*Green Woodhoopoe*) avec leur joli bec rouge. Le dernier de la troupe peu farouche se laisse même photographier avant de rejoindre ses compagnons de l'autre côté de la rivière. Nous faisons des observations régulières de **Batis du Cap** (*Cape Batis*) et d'**Apalis du Cap** (*Bar-throated Apalis*) et de **Souï-Manga du Cap** (*Southern Double-collared Sunbird*). De temps en temps, des petits sentiers rejoignent la rivière, ce qui permet d'avoir des points de vue plus dégagés. Quelques **Hirondelles noirâtres** (*Black Sawwing*) volent assez haut. Une **Buse de forêt** (*Forest Buzzard*) traverse la vallée. Les arbres en fleurs attirent les Souï-Mangas et en particulier quelques **Souï-Manga à double collier** (*Greater Double-collared Sunbird*). Un **Martin-pêcheur** tout bleu remonte la rivière à tire d'aile. L'observation est trop rapide pour différencier les deux espèces possibles ; on reste donc un peu sur notre faim... Quelques minutes plus tard un autre vient se poser bien en vu à quelques mètres : **Martin-pêcheur à demi collier** (*Half-collared Kingfisher*), le plus rare !

Nous remontons vers le sentier principal. Juste en face de nous, deux oiseaux se déplacent dans les zones les plus sombres sous des amas de branches, de lianes et de racines. Une trouée tombe à pic et permet d'identifier sans problème deux **Bouscarles de Knysna** (*Knysna Scrub-Warbler*), l'une des espèces les plus discrètes d'après les guides ! Les deux passereaux n'ont pas encore disparu qu'un léger tambourinage se fait entendre sur notre gauche. Nous repérons bien vite un **Pic olive** (*Olive Woodpecker*) dont les efforts sont récompensés une larve de belle taille toute blanche. Un peu plus loin c'est un superbe mâle de **Couroucou narina** (*Narina Trogon*) ! Celui-ci se déplace de branche en branche puis disparaît. Quelques mètres plus loin, nous pensons l'avoir retrouvé mais cette fois c'est une femelle ! Entre temps, j'ai entrevu un **Cubla neigeux** (*Black-backed Puffback*), histoire de varier un peu les plaisirs. Progressivement, l'activité des oiseaux diminue et nous avançons un peu plus vite non sans avoir ajouté le **Bulbul jaboteur** (*Terrestrial Brownbul*) et quelques **Colieux rayés** (*Speckled Mousebird*) à notre liste. La cascade où ce termine le sentier est assez décevante mais nous n'étions pas vraiment venus pour elle à vrai dire. Le retour est plus calme mais permet cependant de faire quelques photos intéressantes. A force de rater de belles occasions, je décide de porter mon appareil photo en bandoulière armé du 300m. Dans les minutes qui suivent cette décision, deux superbes **Touracos louries** (*Knysna Turaco*) se posent juste à côté de nous : c'est dans la boîte !

De retour au camping, nous prenons la voiture pour changer un peu de site et pique niquer au bord de l'un des étangs recommandés (p120). Les deux premiers ne semblent pas très intéressants, ce qui n'est pas le cas du troisième : **Canard du Cap** (*Cape Shoveler*), **Canard à bec jaune** (*Yellow-billed Duck*), **Grèbe castagneux** (*Little Grebe*) et **Nette brune** (*Southern Pochard*) sont très nombreux. Les **Erismatures à dos blanc** (*White-backed Duck*) et les **Erismatures maccoa** (*Maccoa Duck*) sont un peu moins nombreuses mais bien visibles. Dans les roseaux, une **Spatule d'Afrique** (*African Spoonbill*) se repose au milieu de nombreux **Hérons cendrés** (*Grey Heron*). Au bout de quelques minutes, un **Busard grenouillard** survole la roselière et pendant notre repas, un **Héron pourpré** (*Purple Heron*) disparaît dans cette végétation dense. Après le déjeuner, je raccompagne au camping Valérie qui a besoin de se reposer. Je m'arrête à nouveau sur notre lieu de pique-nique et je repère cette fois un **Pygargue vocifère** (*African Fish-Eagle*) sur un îlot en plein milieu du lac.

Un peu plus loin, je stoppe aux abords d'un observatoire. Des **Cisticoles des marais** (*Tinkling Cisticola*) chantent le long du chemin et se laissent observer correctement. L'observatoire est occupé par un couple d'ornithologues locaux. J'ai à peine le temps de les saluer et de poser mon sac à dos qu'une **Poule sultane** (*Purple Swamphen*) passe tranquillement juste en dessous de nous ; je n'ai malheureusement pas le temps de sortir mon appareil. Je discute un moment de notre randonnée matinale et ils me confirment le fait que nous avons eu pas mal de chance ! Ils m'indiquent de plus de nouveaux sites à visiter pour les quelques heures qu'il me restent. La visite d'un autre observatoire me permet d'ajouter encore le **Cossyphé du Cap** (*Cape Robin-Chat*), la **Rousserolle à bec fin** (*Lesser Swamp-Warbler*) et surtout la **Bouscarle des marais** (*African Bush-Warbler*). Je termine par une petite route qui mène à l'océan Indien et qui longe une grande zone marécageuse. Pas beaucoup de limicoles pour autant mais tout de même une vingtaine de **Flamants roses** (*Greater Flamingo*). De son côté, Valérie après une bonne sieste réparatrice aura l'occasion d'observer un **Blongios nain** (*Little Bittern*). Nous terminons à nouveau la journée devant un bon poisson après avoir évité d'écraser sur la route un joli **Crapaud** (du moins autant qu'un crapaud peut l'être !).

20-09-2001 : nuit en guesthouse Buchu Buch Camp allardic@mweb.co.za ; 18 à 20°C ; temps variable (total : 3773km - parcouru : 313km)

C'est à la fois une journée attendue qui commence mais également la fin du voyage qui s'annonce car nous prenons la direction du Cap. Après une nuit un peu plus longue que d'habitude, nous prenons la N2 pour rejoindre la Réserve de De Hoop. Evidemment, pas beaucoup d'observations sur cette grande route assez chargée dont certaines portions sont en cours de rénovation. Tout de même, les arrêts obligés nous permettent de voir quelques **Cochevis à gros bec** (*Large-billed Lark*), une **Buse rounoir** (*Jackal Buzzard*) et les inévitables **Souï-Manga du Cap** (*Southern Double-collared Sunbird*). Nous passons à Swellendam pour le ravitaillement. Ensuite nous prenons une piste en direction de la réserve un peu plus à l'ouest que celle décrite dans le livre (p63-64). Les **Grues de paradis** (*Blue Crane*) deviennent régulières pour notre plus grand plaisir ; de même les **Traquets toromillis** (*Capped Wheatear*). N'ayant toujours pas observé d'**Alouette bateleuse** (*Clapper Lark*), nous faisons particulièrement attention à cette famille ; résultat, quelques **Alouettes cendrilles** (*Red-capped Lark*) et des **Alouettes à long bec d'Agulhas** (*Agulhas Long-billed Lark*) mais rien d'autre. Plus loin, le long d'une petite rivière nous croisons quelques couples de **Canards noirs** (*American Black Duck*) et **Canards à bec jaune** (*Yellow-billed*

Duck) assez craintifs.

Nous souhaitons manger dans la réserve, nous sommes donc obligés d'accélérer un peu l'allure. L'envol de quelques perdrix nous fait faire un demi tour sur les conseils avisés de Valérie : il s'agit de nos premiers **Francolins à ailes grises** (*Grey-winged Francolin*). Nous arrivons aux portes de la réserve et nous décidons de passer d'abord au gîte afin de demander quelques conseils et de nous installer rapidement. Celui-ci se situe à quelques centaines de mètres à droite de l'entrée dans l'un des Fynbos les plus riches et les mieux préservés de la région. Le propriétaire, ancien employé de la réserve, a acheté 150 hectares environs et a fait construire avec le minimum de nuisances cinq bungalows et sa propre maison, le tout sur pilotis et entièrement en bois. La richesse botanique de sa propriété : plus de 1400 plantes recensées !

Nous traversons la réserve en essayant de ne pas trop nous arrêter car il est déjà plus de 14h00 et nous voulons pique niquer en bord de mer. Nous stoppons quand même pour observer nos premiers **Bonteboks**. Arrivés sur un parking, nous enfournons le pique nique dans le sac et nous prenons nos longues vues à la main non sans être retardés par la jolie **Pie-grièche bacbakiri** (*Bokmakierie*) et un **Gonolek boubou** (*Southern Boubou*). Une toute petite montée ; l'océan est en vu et un rapide tour d'horizon aux jumelles nous rassure tout de suite : les **Baleines australes** (*Southern Right Whale*) sont bien là à moins de cent mètres des côtes ! Nous nous installons sur une table de pique nique située à un endroit stratégique pour l'observation. Plus d'une vingtaine de baleines sont présentes dont certaines à peine à plus de 60 mètres.

Régulièrement nous entendons leurs souffles. La plupart des adultes sont accompagnés par un jeune baleineau généralement beaucoup plus clair voire quasiment blanc pour l'un d'eux. Un peu plus loin, une baleine sort entièrement la queue hors de l'eau et reste dans cette position quelques secondes avant de disparaître doucement. Quel spectacle ! Nous commençons tout de même notre déjeuner vers 15h00... Nous sommes toutefois vite interrompus : une baleine un peu plus éloignée que les autres commence une série de bond que nous ne pouvons pas rater. Un peu plus tard, une autre fera de même accompagnée de son baleineau ! A chaque fois c'est une série d'une vingtaine de sauts, l'animal sortant aux trois quarts hors de l'eau. Pour quelle raison ? Un processus de communication ? Un jeu ? L'après-midi passe très vite et nous n'avons pas beaucoup de temps pour marcher sur le sentier qui longe la côte. Quelques oiseaux intéressants pourtant : **Serin soufré** (*Bully Canary*), **Busard maure** (*Black Harrier*), **Souï-Manga à poitrine orange** (*Orange-breasted Sunbird*). Il nous faut ensuite une bonne demi-heure pour revenir au camp. Le repas sera très international, avec des Hollandais, des Américains, des Allemands et des Sud Africains !

21-09-2001 : nuit en guesthouse B&B Windy Ridge ; 18°C ; temps couvert ; averse (total : 4150km - parcouru : 377km)

Une colonie de **Vautours du Cap** (*Cape Griffon*) niche dans le nord de la réserve de De Hoop au niveau des montagnes de Potberg (p65). Le site n'est pas accessible et, d'après les renseignements donnés par le propriétaire du Buchu Buch Camp, les meilleurs moments pour les observer, c'est lors du départ de la colonie vers 8h30 le matin ou à leur retour dans l'après-midi. Sur ces conseils, nous arrivons sur le site vers 8h15, après l'observation de quelques **Grues de Paradis** (*Blue Crane*). Arrivés sur place nous tournons à gauche mais il n'y a pas de visibilité. Renseignement pris auprès d'un garde, le parking des voitures est en fait sur la droite. Demi-tour donc : l'endroit est cette fois nettement plus dégagé et très attrayant, ce qui invite à la randonnée. Nous avons toutefois prévu une balade dans la réserve de De Mond et nous n'avons pas le temps de faire les deux. La décision n'est pas encore prise lorsque les premiers **Vautours du Cap** (*Cape Griffon*) s'élèvent de leur colonie ! Plus d'une vingtaine d'oiseaux vont progressivement prendre les ascendants avant de s'en aller quasiment tous à l'opposé d'où nous sommes. Quelques oiseaux viendront vers nous mais à une altitude élevée qui rend leur observation difficile. En quelques minutes, tout est terminé et nous reprenons la route vers De Mond.

Dans les limites du parc, nous croisons un groupe de **Babouins chacmas** (*Chacma Baboon*) qui disparaissent très vite dans la végétation dense du bord de la route. Plus loin, la piste longe la limite du parc et nous pouvons observer quelques **Bonteboks**. Pas de nouveauté cette fois pendant le trajet malgré la recherche de l'**Alouette bateleuse** (*Clapper Lark*) que nous ne verrons finalement pas dans ce voyage. A signaler tout de même une **Buse rounoir** (*Jackal Buzzard*) et de beaux groupes de **Grues de Paradis** (*Blue Crane*) ; à la fin de la journée nous en aurons vu plus de 120 ! Peu de temps après Brededorp, nous passons devant un champ envahi par plus d'une centaine de **Hérons gardes bœufs** (*Cattle Egret*). Les prairies aux abords de la réserve de De Mond semblent assez humides et plusieurs couples de **Canard à bec jaune** sont présents en plein milieu des champs : curieuse vision tout de même ! Des **Vanneaux armés** (*Blacksmith Lapwing*) et des **Gravelots pâtres** (*Kittlitz's Plover*) sont également installés sur ce milieu.

La réserve de De Mond (p67 & 68) est connu en particulier pour la nidification de la **Sterne des baleiniers** (*Damara tern*) espèce endémique très rare. Renseignement pris à l'entrée, quelques oiseaux ont été observés le jour précédent ce qui est de bonne augure. Ce qui l'est moins, c'est la pluie fine qui s'est installée mais nous devons faire avec. La réserve est traversée par une rivière qui est longée par un chemin de randonnée jusqu'à son embouchure. Le sentier longe ensuite la plage jusqu'au site de nidification des sternes avant de revenir par les collines. Un banc de sable en amont du départ du sentier réserve quelques bonnes surprises : **Courlis corlieu** (*Whimbrel*), une **Sterne caspienne** (*Caspian Tern*), un **Chevalier guignette** (*Common Sandpiper*) et surtout un **Chevalier stagnatife** (*Marsh Sandpiper*) et une **Bargette de Terek** (*Terek Sandpiper*). Le long de la rivière nous compléterons notre liste de limicoles avec trois **Chevaliers aboyeurs** (*Common Greenshank*) et trois **Pluviers argentés** (*Grey Plover*), quelques **Gravelots à front blanc** (*White-fronted Plover*), un **Courlis cendré** (*Eurasian Curlew*), et plusieurs **Bécasseaux cocorlis** (*Curlew Sandpiper*) sans oublier nos premières **Aigrettes garzettes** (*Little Egret*).

En arrivant sur l'embouchure, la pluie se calme enfin même si le vent reste assez fort. Nous pouvons tout de même observer dans de bonne condition un reposoir de Sternes : **Sterne huppée** (*Great Crested-Tern*), **Sterne caugék** (*Sandwich Tern*), **Sterne pierregarin** (*Common Tern*) et une autre **Sterne caspienne** (*Caspian Tern*) en compagnie de quelques **Mouettes à tête grise** (*Grey-headed Gull*) ; Malheureusement pas de **Sterne des baleiniers** (*Damara tern*). Nous n'avons pas le temps de faire la boucle complète et nous revenons

donc sur nos pas. Maintenant que la pluie s'est arrêtée, les passereaux deviennent plus actifs, en particulier les **Serins soufrés** (*Bully Canary*), les **Prinias du Karoo** (*Karoo Prinia*) et les **Souï-Manga à plumet jaunes** (*Malachite Sunbird*). Un splendide **Busard maure** (*Black Harrier*) longe quelques dizaines de secondes la dune sur notre gauche.

De retour à l'entrée du parc, nous nous installons à l'abri du vent sous de grands arbres pour déjeuner. Une petite colonie de **Tisserins du Cap** (*Cape Weaver*) nous tient compagnie ; l'endroit est parfois visité par le **Barbet pie** (*Pied Barbet*) mais nous n'aurons pas la chance d'en voir. Un couple de **Francolin du Cap** (*Cape Francolin*) vadrouille à quelques dizaines de mètres de nous, mais la moindre approche se solde immédiatement par la fuite bruyante des oiseaux. De l'autre côté de la rivière, deux couples de **Martin-pêcheur pie** (*Pied Kingfisher*) ont fait leur nid l'un à côté de l'autre. Cela me paraît assez curieux dans la mesure où je pensais que ces oiseaux étaient plutôt territoriaux. Deux **Hirondelles** marron et blanche qui s'intéressent à des trous plus petits sur le même coin de falaise attirent notre attention mais nous n'avons pas le temps de les identifier. Au bout d'une bonne dizaine de minutes les deux oiseaux reviennent : il s'agit de deux **Hirondelles à collier** (*Banded Martin*) : une nouvelle espèce pour le voyage et une coche en prime. De retour à la voiture nous observons coup sur coup le **Gonlek boubou** (*Southern Boubou*) et la **Pie-grièche bacbakiri** (*Bokmakierie*).

En route vers Le Cap en passant par Betty's Bay pour voir nos premiers **Manchots du Cap** (*Jackass Penguin*) et avec un arrêt prévu à Hermanus, histoire d'observer à nouveau quelques **Baleines australes** (*Southern Right Whale*). Quelques secondes après le passage d'un pont, nous faisons un arrêt d'urgence au bord de la route car nous avons vu traverser un **Martin-pêcheur géant** (*Giant Kingfisher*) juste au dessus de la voiture ! Un étang se trouve juste à côté de la rivière mais malheureusement l'oiseau a dû continuer plus loin.

Hermanus est une grande ville balnéaire avec de très belles maisons. Nous trouvons sans trop de problème le site d'observation des baleines (p59). Un parking est aménagé et de nombreux touristes sont présents. C'est un sentiment assez curieux de voir les **Baleines** à moins de cent mètres tout en ayant le bruit d'une ville juste derrière nous ! Habituellement les baleines sont visibles à une distance un peu plus grande qu'à De Hoop. Dans notre cas, une **Baleine australe** (*Southern Right Whale*) viendra très près des premiers rochers, probablement moins de 50 mètres de nous. Pour un animal qui fait presque 15 mètres de long dans certains cas, c'est vraiment impressionnant de les voir d'aussi près tout en étant les pieds sur terre.

L'après-midi est maintenant bien entamée et nous n'avons plus beaucoup de temps pour faire le reste de la route. Nous arrivons à Betty's Bay au coucher du soleil (p62). Un petit sentier mène à la colonie des **Manchots du Cap** (*Jackass Penguin*). Les premiers oiseaux sont sur notre gauche, un peu effarouchés de voir du monde à cette heure tardive. Nous faisons attention de ne pas trop les déranger en rejoignant le site principal de la colonie. Une bonne centaine d'oiseaux se tiennent debout juste en face de nous. Quelques **Cormorans du Cap** (*Cape Cormorant*) nichent également sur les rochers les plus hauts. Nous revenons à la voiture et nous arrivons vers 21h00 à Simon's Town. Le vent est particulièrement violent ce soir et un appel à Trevor Hardeker confirme nos craintes : la sortie en mer est repoussée à dimanche, en espérant que le temps se calme d'ici là...

22-09-2001 : nuit en guesthouse B&B Windy Ridge ; 18°C ; averse ; vent fort à violent le soir (total : 4310km - parcouru : 160km)

Cette fois nous nous reposons et la journée commence seulement vers 11h00 au jardin botanique de Kirstenbosch (p15 à 18). Il y a beaucoup de monde ; par contre, le temps est ensoleillé et le jardin est bien abrité du vent. De très nombreux sentiers partent dans tous les sens et il n'est pas très facile de s'y retrouver. Nous commençons par grimper vers les gorges de Skeleton. De nombreux **Bulbuls importuns** (*Sombre Greenbul*) chantent un peu partout dans les bois mais il n'est pas facile de les observer. Sur le sentier, des **Gobes mouches isabelles** (*African Dusky Flycatcher*) chassent à l'affût. Valérie va repérer notre première nouveauté de la journée : une jolie **tourterelle citrine** (*Cinnamon Dove*) à la recherche de sa nourriture à terre dans une végétation très dense. Un peu plus loin, nous observons furtivement deux **Grives olives** (*Olive Thrush*). Nous faisons demi-tour afin d'avoir le temps de visiter la partie du jardin botanique réservée aux Protéas. C'est le site privilégié pour découvrir les **Promérops du Cap** (*Cape Sugarbird*) que nous ne tardons pas à observer chantant en haut des buissons. Nous faisons également une très belle observation de **Souï-Manga à poitrine orange** (*Orange-breasted Sunbird*) et de plusieurs **Souï-Mangas du Cap** (*Southern Double-collared Sunbird*). Deux **Etourneaux d'Alexander** (*Red-winged Starling*) nous offrent un spectacle insolite : probablement à la suite d'une querelle de voisinage, les deux oiseaux se chamaillent et au bout de quelques secondes l'un des deux cherche à s'enfuir mais il est poursuivi par le deuxième qui le tient par la queue !

Nous décidons d'aller manger à Kommetjie (p21), à priori un bon site pour observer le dernier **Cormoran** manquant à notre liste. Une fois le repas achevé, nous observons les **Sternes** présentes dans l'espoir de trouver la **Sterne antarctique** mais sans succès. Par contre, au moins deux **Cormorans des bancs** (*Bank Cormorant*) sont présents parmi les **Cormorans du Cap** (*Cape Cormorant*) et les **Cormorans à poitrine blanche** (*White-breasted Cormorant*). Un **Manchot du Cap** (*Jackass Penguin*) isolé attire notre attention ; il est malheureusement mazouté. Quelques **Huïtriers africains** sont présents. Le petit sentier qui nous ramène à la voiture est occupé par un couple de **Gravelots à front blanc** (*White-fronted Plover*) peu farouches.

Nous longeons ensuite la côte vers le Parc National du Cap de bonne espérance. Un spectacle attristant attire une foule de curieux près de la plage de Middle Beach : un cargo est échoué ici depuis trois semaines et rappelle à quel point cette zone est dangereuse pour la navigation. Des marins sont présents sur le navire et vident la cargaison dans l'océan probablement en vu d'un remorquage vers le large plus tard. Heureusement qu'il ne s'agit pas d'un pétrolier ! Un peu plus loin, une famille de **Babouins** (*Chacma Baboon*) est installée tranquillement au bord de la route. Contrairement à ceux de De Hoop, il ne sont pas farouches et totalement indifférents aux voitures qui s'arrêtent pour les observer.

Nous terminons par la côte Est de la péninsule du Cap. Nous nous arrêtons aux portes d'une petite réserve privée interdite d'accès. De gros rochers dépassent en mer et sont colonisés par de nombreux **Cormorans**. La mer est forte et de nombreux embruns passent au-dessus des rochers ; franchement la position ne doit pas être très confortable, surtout pour des jeunes, mais il est encore trop tôt

pour les naissances. Plus intéressant, un autre rocher est occupé par des **Otaries du Cap** (*Cape Fur Seal*). Au bout de quelques minutes, tout ce petit monde est dans l'eau. Pour finir en beauté la journée, Valérie remarque un oiseau brun en mer ; il s'agit de notre premier **Labbe Subantarctique** (*Subantarctic Skua*). Nous rentrons à Simon's Town à la nuit tombante. Le temps est très similaire à hier soir et nous appelons Trevor avec inquiétude : la sortie en mer est maintenue, le vent doit se calmer dans la nuit : vivement demain !

23-09-2001 : nuit en guesthouse B&B Windy Ridge ; 18°C ; temps couvert ; averse (total : 4320km - parcouru : 10km)

Nous embarquons vers 8h30. Le temps est couvert mais le vent est tombé. Toutefois, le suspens plane encore sur l'excursion, le temps pouvant être très différent une fois la pointe du Cap passée...

Des escadrilles de **Cormorans du Cap** (*Cape Cormorant*) nous survolent dès la sortie du port. Nous passons en face de la plage où nichent les **Manchots du Cap** (*Jackass Penguin*). Un petit groupe semble s'être organisé pour la pêche à quelques encablures du bateau. L'une des premières observations intéressantes est une **baléine australe** (*Southern Right Whale*) quelques minutes après le départ de Simon's Town. Les choses sérieuses vont commencer peu à peu avec d'abord les oiseaux les plus courants visibles habituellement dans la baie, à savoir **Fous du Cap** (*Cape Gannet*) et **Goélands dominicains** (*Kelp Gull*). Le premier **Labbe subantarctique** (*Subantarctic Skua*) se montre à peu près au même endroit où nous avons fait une observation hier dans la soirée.

Nous dépassons la pointe du Cap. La mer et le vent restent relativement calmes et le nombre d'oiseaux augmente progressivement : **Pétrel à menton blanc** (*White-chinned Petrel*) et premiers **Albatros à cape blanche** (*Shy Albatross*). Les premières **Océanites** suivent et l'une des premières à passer juste à côté du navire sera une **Océanite culblanc** (*Leach's Storm-Petrel*), espèce plutôt rare dans les parages et pas très exotique en ce qui nous concerne ! Le premier **Pétrel géant** (*Giant-Petrel*) est repéré, suivi quelques minutes plus tard d'une **baléine à bosses** (*Humpback Whale*) qui sonde à quelques dizaines de mètres du bateau. Nous aurons la chance de voir un **Albatros à bec jaune** (*Yellow-nosed Albatross*) juste à côté du bateau peu de temps avant de nous retrouver dans les nuages d'oiseaux.

L'approche des chalutiers devient fabuleuse et les concentrations sont de plus en plus impressionnantes : nous aurons à nouveau plusieurs **Albatros à nez jaune** (*Yellow-nosed Albatross*) juste à côté du bateau, des centaines d'**Albatros à sourcil noir** (*Balckbrowed Albatross*), d'**Albatros à cape blanche** (*Shy Albatross*), de **Pétréls à menton blanc** (*White-chinned Petrel*), de **Damiers du Cap** (*Cape Petrel*). Régulièrement **Océanites de Wilson** (*Wilson's Storm-Petrel*), **Pétréls géants** (*Giant-Petrel*), **Labbes subantarctiques** (*Subantarctic Skua*) et **Fous du Cap** (*Cape Gannet*) survolent leurs admirateurs. J'aurai également l'occasion de repérer une ou deux fois un **Puffin fuligineux** (*Sooty Shearwater*).

Les heures passent très vite ; le temps devient moins clémente et le capitaine décide de faire demi-tour. Nous commençons à mouiller sérieusement et le mal de mer a la mauvaise idée de se mettre de la partie. Chacun se tient à peu près tranquille, ce qui n'empêche pas les accompagnateurs de repérer un **Pétrel gris** (*Gray Petrel*) (une rareté) relativement loin du bateau. L'état des troupes, les jumelles trempées et les mauvaises conditions d'observations n'incitent pas à rechercher l'oiseau qui s'éloigne rapidement. De toute façon, nous sommes comblés !

Une fois le Cap doublé, la mer se calme à nouveau et tout le monde reprend peu à peu vie. Pour finir, une troupe de **Dauphin commun** (*Common Dolphin*) viendra jouer quelques secondes avec l'étrave du bateau et les plus courageux peuvent observer 2/3 individus sautant complètement hors de l'eau. Nous accostons vers 15h30, et le reste de la journée sera consacrée au séchage et au repos.

Nous ferons tout de même un petit tour à la plage des **Manchots du Cap** (*Jackass Penguin*) à la nuit tombante. La plage est aménagée et normalement l'accès est payant. Le garde nous laissera toutefois passer et nous aurons ainsi la chance d'observer la colonie sans la foule habituelle des visiteurs.

24-09-2001 : nuit dans l'avion ; 14 à 18°C ; temps couvert ; averse vent violent (total : environ 4500km - parcouru : 180km)

Réveil de bonne heure ce matin afin de profiter de notre dernière journée qui sera courte : nous reprenons l'avion à 17h00. Au programme, la visite du Parc national du Cap de Bonne espérance (p22). Le temps est mitigé mais nous réserve parfois de belles éclaircies, ce qui nous donnera même un petit arc-en-ciel dans le courant de la matinée.

Quelques centaines de mètres après l'entrée du parc nous ferons un arrêt pour une photo. Bonne idée, car une **Fauvette du Cap** (*Cape Grass-Warbler*) chante dans les buissons en face de nous. C'est probablement l'espèce que j'espérai le plus voir pendant cette dernière journée. L'Afrique se termine par deux pointes : Le Cap de Bonne Espérance et environ à deux kilomètres plus à l'Est la Pointe du Cap où se trouve le phare indiquant aux navigateurs le point le plus au sud de l'Afrique. C'est ce dernier qui est le plus touristique.

Nous nous dirigeons d'abord vers le Cap de Bonne Espérance ; la route longe la côte ouest où nous avons rencontré les grandes densités d'oiseaux lors de la sortie en mer. L'observation au large nous permet d'ailleurs de repérer un bon nombre de **Pétréls à menton blanc** (*White-chinned Petrel*) et plusieurs **Albatros**. Nous allons même réussir à identifier un **Albatros à Cape blanche** (*Shy Albatross*) avec certitude bien que dans l'ensemble, les distances soient assez importantes. Un peu plus loin, nous avons la chance d'observer à environ 5 mètres la jolie petite **Fauvette du Cap** (*Cape Grass-Warbler*) et d'en conserver un petit souvenir par la même occasion. Nous grimpons ensuite vers le Cap de Bonne espérance. Les oiseaux se font rares mais la vue sur la pointe du Cap est superbe. De nombreux **Fous du Cap** (*Cape Gannet*) passent sans interruption en direction des zones de pêche. Nous allons faire une courte visite de la zone touristique non sans nous arrêter devant un superbe Protéa en fleurs. Il s'agit ici d'un arbuste d'environ 4 à 5 mètres de haut sur autant de large avec des centaines de fleurs jaunes d'une vingtaine de centimètres de diamètre : c'est magnifique. Avant de quitter le parc, nous faisons un détour à Olifantsbos Point.

De retour à Simon's Town, nous déjeunons à l'entrée de la plage des **Manchots du Cap** (*Jackass Penguin*) ... dans la voiture, la

pluie ne nous épargnant pas pour cette dernière journée. Nous retournons voir les **Manchots** une dernière fois afin de faire quelques clichés souvenirs. J'ajoute un **Gonlek boubou** (*Southern Boubou*) et le **Prinia du Karoo** (*Karoo Prinia*) au tableau de chasse photographique.

Nous arrivons à l'aéroport vers 15h00. Sur le parking, une dernière nouveauté nous attend : 5 **Corneilles de l'Inde** (*House Crow*) donnant une petite touche asiatique à notre dernière coche en Afrique du Sud !

En gris : les jours où l'espèce était possible d'après le livre « *Essential Birding Western South Africa* » de Callan Cohen, Claire Spottiswoode

| Nom latin | Nom courant | Coches | | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
|-----------------------------------|-----------------------------|--------|----|-----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|----|----|----|
| <i>Spheniscus demersus</i> | Manchot du Cap | n | 1e | | | | | | | | | | | | | 100 | * | * | * |
| <i>Tachybaptus ruficollis</i> | Grèbe castagneux | | 1 | * | 10 | 2 | | | | | | | 3 | 30 | | | | | |
| <i>Podiceps cristatus</i> | Grèbe huppé | | 1 | 5 | | | | | | | | | | 20 | | | | | |
| <i>Podiceps nigricollis</i> | Grèbe à cou noir | | 1 | | 5 | | | | | | | | | | | | | | |
| <i>Diomedea cauta</i> | Albatros à cape blanche | n | 1 | | | | | | | | | | | | | | | * | 1+ |
| <i>Diomedea melanophris</i> | Albatros à sourcil noir | n | 1 | | | | | | | | | | | | | | | * | |
| <i>Diomedea chlororhynchos</i> | Albatros à bec jaune | n | 1 | | | | | | | | | | | | | | | 5 | |
| <i>Macronectes giganteus</i> | Pétrel géant antarctique | n | 1 | | | | | | | | | | | | | | | 1 | |
| <i>Macronectes halli</i> | Pétrel géant subantarctique | n | 1 | | | | | | | | | | | | | | | 1 | |
| <i>Procellaria aequinoctialis</i> | Pétrel à menton blanc | n | 1 | | * | | | | | | | | | | | | | * | 10 |
| <i>Puffinus griseus</i> | Puffin fuligineux | | 1 | | | | | | | | | | | | | | | 2 | |
| <i>Daption capense</i> | Damier du Cap | n | 1 | | | | | | | | | | | | | | | * | |
| <i>Oceanites oceanicus</i> | Océanite de Wilson | n | 1 | | | | | | | | | | | | | | | 50 | |
| <i>Oceanodroma leucorhoa</i> | Océanite culblanc | | 3 | | | | | | | | | | | | | | | 1 | |
| <i>Sula capensis</i> | Fou du Cap | n | 1 | 3 | * | | | | | | | | | | 20 | | 4 | * | * |
| <i>Phalacrocorax lucidus</i> | Cormoran à poitrine blanche | | 1 | * | 5 | 1 | 2 | | | 1 | | 1 | 10 | 10 | 20 | 50 | v | 10 | |
| <i>Phalacrocorax neglectus</i> | Cormoran des bancs | n | 1e | | | | | | | | | | | | | | 5 | 1 | |
| <i>Phalacrocorax capensis</i> | Cormoran du Cap | n | 1e | | ** | | | | | | | | | | 10 | 10 | 50 | 50 | |
| <i>Phalacrocorax africanus</i> | Cormoran africain | | 1 | 5 | | | 5 | | | | 2 | | 2 | 20 | | | | | |
| <i>Phalacrocorax coronatus</i> | Cormoran couronné | n | 1e | | 20 | | | | | | | | | | | | 2 | | |
| <i>Anhinga rufa</i> | Anhinga roux | | 1 | 20 | | | 5 | | | 1 | | | 2 | 5 | | | | | |
| <i>Pelecanus onocrotalus</i> | Pélican blanc | | 1 | 100 | | | | | | | | | | | | | | | |
| <i>Ardea goliath</i> | Héron goliath | | 1 | | | | 1 | | | 1 | | | | | | | | | |
| <i>Ardea purpurea</i> | Héron pourpré | | 1 | | | | | | | | | | | 1 | | | | | |
| <i>Ardea cinerea</i> | Héron cendré | | 1 | | | 2 | 2 | | | | | | | 5 | 1 | 2 | | | |
| <i>Ardea melanocephala</i> | Héron mélanocéphale | | 1 | 1 | 1 | 5 | | | | 1 | | | 1 | 2 | 1 | | | | |
| <i>Egretta garzetta</i> | Aigrette garzette | | 1 | | | | | | | | | | 1 | 1 | v | 2 | | | |
| <i>Bubulcus ibis</i> | Héron garde-boeuf | | 1 | | | | 3 | | | | | | | | 100 | | | | |
| <i>Ixobrychus minutus</i> | Blongios nain | | 2 | | | | | | | | | | | 1 | | | | | |
| <i>Phoenicopterus ruber</i> | Flamant rose | | 1 | | | | | | | | * | | | 18 | | | | | |
| <i>Platalea alba</i> | Spatule d'Afrique | | 1 | | | 3 | | | | | 5 | | | 1 | | | | | |
| <i>Hagedashia hagedash</i> | Ibis hagedash | | 1 | 10 | | 5 | | | | | | | 20 | 10 | 5 | 10 | | | 2 |
| <i>Threskiornis aethiopica</i> | Ibis sacré | | 1 | 10 | 20 | 30 | | | | | 5 | | | | | 5 | | | 20 |
| <i>Plectropterus gambensis</i> | Oie de Gambie | | 1 | | | 1 | | | | | | | | | 2 | 20 | | | |
| <i>Alopochen aegyptiaca</i> | Ouette d'Égypte | | 1 | 50 | 50 | 5 | 4 | | | | 10 | | | 1 | 5 | 10 | 4 | 2 | |
| <i>Tadorna cana</i> | Tadorne à tête grise | n | 1e | 10 | 10 | | 2 | | | | 30 | | | | | | | | |
| <i>Thalassornis leucunotos</i> | Érismature à dos blanc | n | 1 | 2 | | | | | | | | | | | 10 | | | | |
| <i>Netta erythrophthalma</i> | Nette brune | | 1 | | | | | | | | | | | | 30 | | | | |
| <i>Oxyura maccoa</i> | Érismature maccoa | | 2 | | | 4 | | | | | | | | | 10 | | | | |
| <i>Anas undulata</i> | Canard à bec jaune | n | 1 | | 2 | 1 | | | | | 2 | | | 20 | 2 | 10 | | | |
| <i>Anas sparsa</i> | Canard noir | n | 2 | | | | | | | | 3 | | | | 2 | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------------------|-----------------------------|---|----|----|----|-----|---|----|----|----|----|----|----|----|---|----|----|----|----|----|---|---|--|--|--|---------|
| Anas smithii | Canard du Cap | n | 1e | 20 | | | | | | | | | 50 | | | 30 | | | | | | | | | | |
| Anas capensis | Sarcelle du Cap | | 1 | | | | | | | | | | 20 | | | | | | | | | | | | | |
| Anas erythrorhyncha | Canard à bec rouge | | 1 | 2 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Gyps coprotheres | Vautour du Cap | n | 1e | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 20 |
| Gyps africanus | Vautour à dos blanc | | 1 | | | | | | 5 | 10 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Haliaeetus vocifer | Pygargue vocifère | | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 1 |
| Terathopus ecaudatus | Aigle bateleur | | 1 | | | | | | 5 | 3 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Aquila rapax | Aigle ravisseur | | 1 | | | | | | 1 | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Polemaetus bellicosus | Aigle martial | | 1 | | | | | | 1 | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Aquila verreauxii | Aigle de Verreaux | | 1 | | | 1 | | | | | | | | 2 | | | | | | | | | | | | |
| Hieraaetus pennatus | Aigle botté | | 1 | | 1 | 2 | 1 | | | | | | | 1 | | | | | | | | | | | | |
| Buteo rufufuscus | Buse rounoir | n | 1e | 1 | | | | | 1 | | | | 2 | | | | | | | | | | | | | 1 1 |
| Buteo buteo tachardus | Buse des forêts | n | 1e | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 1 |
| Circus ranivorus | Busard grenouillard | n | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 1 |
| Circus maurus | Busard maure | n | 1e | 2 | | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 1 1 |
| Elanus caeruleus | Élanion blanc | | 1 | 3 | 10 | 1 | 5 | 10 | 3 | 2 | | | | 2 | | 1 | | | | | | | | | | |
| Melierax canorus | Autour chanteur pâle du sud | n | 1e | | | 3 | 1 | 30 | 30 | 2 | 2 | 1 | | | | | | | | | | | | | | |
| Milvus migrans parisitus | Milan (noir) à bec jaune | | s1 | 1 | 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Polihierax semitorquatus | Fauconnet d'Afrique | | 1 | | | | | 2 | 5 | 5 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Micronisus gabar | Autour gabar | | 1 | | | | | | | 2 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Falco chicquera | Faucon chicquera | n | 1 | | | | | | | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Falco tinnunculus | Faucon crécerelle | | 1 | | | | 1 | 5 | 1 | | 2 | 1 | | | | | | | | | | | | | | 2 |
| Falco rupicoloides | Grand Crécerelle | n | 1 | | | | | | 2 | 15 | 1 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Francolinus afer | Francolin à gorge rousse | n | 1 | 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 3 1 |
| Francolinus capensis | Francolin du Cap | n | 1e | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 3 4 1 5 |
| Francolinus africanus | Francolin à ailes grises | n | 1e | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 2 |
| Numida meleagris | Pintade commune | | 1 | * | * | 5 | v | | | | | | | | | 10 | 20 | 30 | 30 | 20 | 1 | 2 | | | | |
| Struthio camelus | Autruche | | 1 | 2 | 10 | | | 30 | 20 | 1 | | 5 | | | | | | 10 | 10 | | | | | | | 5 |
| Coturnix coturnix | Caille des blés | | s1 | | | 2+E | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | E |
| Fulica cristata | Foule à crête | | 1 | * | 10 | 10 | | | | | | 20 | 5 | 10 | * | | | | | | | | | | | |
| Gallinula chloropus | Poule d'eau commune | | 1 | | | | | | | | | | 1 | | 1 | | | | | | | | | | | |
| Porphyrio porphyrio | Poule sultane | | 1 | | | | | | | | | | | | 1 | | | | | | | | | | | |
| Anthropoides paradisea | Grue de paradis | n | 1e | | 15 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 40 120 |
| Sagittarius serpentarius | Secrétaire des serpents | | 1 | | | | | | 10 | 5 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ardeotis kori | Outarde kori | | 1 | | | | | | 30 | 20 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Neotis ludwigii | Outarde de Ludwig | n | 1e | | | 1 | | | | | | | | | 3 | | | | | | | | | | | |
| Eupodotis vigorsii | Outarde de Vigors | n | 1e | | | | | | | | | | | | | 5 | | | | | | | | | | |
| Eupodotis afroaoides | Outarde à miroir blanc | n | 1e | | | 1 | 1 | | | | 10 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Eupodotis afra | Outarde korhaon | n | 1e | 5 | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 1 |
| Haematopus moquini | Huïtrier africain | n | 1e | 20 | 10 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 4 2 4 |
| Himantopus himantopus | Échasse blanche | | 1 | 2 | 10 | 1 | | | | | | 2 | 20 | | | | | | | | | | | | | |
| Recurvirostra avosetta | Avocette élégante | | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 50 |
| Charadrius tricollaris | Gravelot à triple collier | | 1 | | | 2 | | | | | | 2 | 5 | | | | | | | | | | | | | |
| Charadrius pecuarius | Gravelot pâtre | | 1 | | | | | | | | | | 6 | | | | | | | | | | | | | 10 |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---------------------------|-----------------------------|---|----|----|----|----|----|----|-----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| Charadrius marginatus | Gravelot à front blanc | | 1 | 5 | | | | | | | | | | | | 10 | 2 | | 1 |
| Vanellus coronatus | Vanneau couronné | n | 1 | | | | 10 | 5 | 2 | | | | | | | 1 | 5 | | |
| Vanellus armatus | Vanneau armé | | 1 | 20 | 5 | 2 | | | 2 | 2 | | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | | 2 |
| Calidris ferruginea | Bécasseau cocorli | n | s1 | | | | | | | | | | | | | 10 | | | |
| Calidris minuta | Bécasseau minute | | s1 | | | | | | | 6 | | | | | | | | | |
| Pluvialis squatarola | Pluvier argenté | | s1 | | | | | | | | | | | | | 3 | | | |
| Actitis hypoleucos | Chevalier guigrette | | s1 | | | | | | | | | | | | | 1 | | | |
| Tringa glareola | Chevalier sylvain | | s1 | 1 | | | 1 | | | | | | | | | | | | |
| Xenus cinereus | Bargette du Térék | n | s2 | | | | | | | | | | | | | 1 | | | |
| Tringa nebularia | Chevalier aboyeur | | s1 | | | | | | | 2 | | | | | | 3 | | | |
| Tringa stagnatilis | Chevalier stagnatile | | s1 | | | | | | | | | | | | | 1 | | | |
| Numenius phaeopus | Courlis corlieu | | s1 | | | | | | | | | | | | | 2 | | | |
| Numenius arquata | Courlis cendré | | s1 | | | | | | | | | | | | | 1 | | | |
| Burhinus capensis | Oedicnème du Cap | n | 1 | | | | 2? | 1 | 1 | | | | | | | | | | |
| Catharacta antarctica | Skua subantarctique | n | 1 | | | | | | | | | | | | | | | 1 | 30 |
| Larus dominicanus | Goéland dominicain | n | 1 | * | * | | | | | | | 2 | 10 | 20 | * | 10 | 30 | 50 | |
| Hydroprogne/Sterna caspia | Sterne caspienne | | 1 | 1 | | | | | | | | | | | 1 | 1 | | | |
| Larus hartlaubii | Mouette de Hartlaub | n | 1e | * | * | | | | | | | | | | | 30 | 50 | 10 | 50 |
| Larus cirrocephalus | Mouette à tête grise | | 1 | | | | | | 20 | | | | | | | 3 | | | |
| Thalasseus bergii | Sterne huppée | n | 1 | | 50 | | | | | | | | | | 10 | 30 | 20 | | 30 |
| Sterna sandvicensis | Sterne caugek | | s1 | | 10 | | | | | | | | | | | 30 | 10 | | |
| Sterna hirundo | Sterne pierregarin | | s1 | | | | | | | | | | | | | 30 | 20 | | |
| Pterocles namaqua | Ganga namaqua | n | 1e | | | | 20 | 20 | 2 | 50 | * | E | | | | | | | |
| Pterocles burchelli | Ganga varié | n | 1e | | | | | 20 | | | | | | | | | | | |
| Columba guinea | Pigeon roussard | | 1 | | 20 | | 20 | | 5 | 5 | 1 | 5 | 1 | 20 | 5 | 5 | | 5 | |
| Columba livia | Pigeon biset | | 1 | 20 | | 10 | 20 | | | | | | | v | | 10 | 5 | 5 | |
| Aplopelia larvata | Tourterelle citrine | n | 1 | | | | | | | | | | | | | | | 1 | |
| Streptopelia semitorquata | Tourterelle à collier | | 1 | 2 | 1 | | | | | | | | 2 | v | | 5 | | | |
| Streptopelia capicola | Tourterelle du Cap | | 1 | 5 | | 10 | 1 | 50 | 100 | 10 | 5 | | | | | | | | |
| Streptopelia senegalensis | Tourterelle maillée | | 1 | 5 | | 5 | 5 | 10 | 10 | 10 | 20 | 5 | 5 | 5 | | 10 | | | |
| Oena capensis | Tourterelle à masque de fer | | 1 | | | 3 | 10 | 50 | 50 | 20 | 10 | | | | | | | | |
| Tauraco corythaix | Touraco louri | n | 1e | | | | | | | | | | 1 | 14 | | | | | |
| Bubo africanus | Grand duc africain | | 1 | | | | 1 | | | | | | | | | | | | |
| Otus leucotis | Petit duc à face blanche | n | 1 | | | | | | 1 | | | | | | | | | | |
| Apus melba | Martinet alpin | | 1 | | 20 | | | | | | | | | | 1 | | | | |
| Apus affinis | Martinet des maisons | | 1 | 10 | | 5 | 1 | | | 5 | 15 | | | | 20 | | | | |
| Apus caffer | Martinet caffre | n | s1 | | | 10 | | | | | 50 | 20 | | | | | | | |
| Cypsiurus parvus | Martinet des palmes | | 1 | | | | 5 | | | | | | | | | | | | |
| Apaloderma narina | Couroucou narina | n | 1 | | | | | | | | | | | 2 | | | | | |
| Urocolius indicus | Coliou quiriva | n | 1 | | | | | | | | | | 10 | | | | | | |
| Colius striatus | Coliou rayé | | 1 | | | | | | | 5 | | | | | 2 | 5 | 2 | 5 | 1 |
| Colius colius | Coliou à dos blanc | n | 1e | 3 | | 1 | 2 | | | | | | 10 | | | | | | |
| Megaceryle maxima | Martin-pêcheur géant | | 1 | | | | | | | | | | | | | | | 1 | |
| Ceryle rudis | Martin-pêcheur pie | | 1 | 2 | 2 | | | | | | | | | 1 | 2 | | 4 | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------------|----------------------------|---|----|----|----|----|----|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|---|---|---|
| Cercomela tractrac | Traquet trac-trac | n | 1e | | | | | | | 3 | | | | | | | | | | |
| Cercomela schlegelii | Traquet du Karoo | n | 1e | | | | | | | 1 | | | | | | | | | | |
| Oenanthe monticola | Traquet kaloti | n | 1e | | | 10 | 10 | | | | 3 | | | | | | | | | |
| Oenanthe pileata | Traquet toromili | | 1 | 1 | | 10 | | | | | | | | 10 | 2 | | | | | |
| Saxicola torquata | Tarier pâte | | 1 | | 2 | | | | | 5 | | 3 | 1 | v | | | | | | |
| Myrmecocichla formicivora | Grivet fourmilier | n | 1e | | | | 10 | | | 1 | | | | | | | | | | |
| Cossypha caffra | Cossyphes du Cap | n | 1 | 5 | 2 | | 2 | | | | | 2 | 1 | 2 | 5 | 1 | | 2 | | |
| Erythropygia paena | Agrobate du Kalahari | n | 1e | | | | | 2 | 2 | | | | | | | | | | | |
| Erythropygia coryphaea | Agrobate du Karoo | n | 1e | | 2 | 5 | 3 | | | 1 | 1 | 5 | | | 3 | | | | | |
| Eremomela icteropygialis | Érémomèle gris-jaune | n | 1 | | | | | | | 1 | | | | | | | | | | |
| Bradypterus sylvaticus | Bouscarle de Knysna | n | 1e | | | | | | | | | | | 2 | | | | | | |
| Bradypterus victorini | Bouscarle de Victorin | n | 1e | | | | | | | | | | 1 | | | | | | | |
| Bradypterus baboecala | Bouscarle des marais | n | 1 | | | | | | | | | | | 1 | | | | | | |
| Acrocephalus gracilirostris | Rousserolle à bec fin | n | 1 | | | | | | | | 1 | | | 1 | | | | | | |
| Acrocephalus baeticatus | Rousserolle africaine | n | s1 | | | | 2 | | | | | | | | | | | | | |
| Sphenoeacus afer | Fauvette du Cap | n | 1e | | | | | | | | | | | | | | | | | 5 |
| Camaroptera brachyura | Camaroptère à tête grise | n | 1 | | | | | | | | | | | 1 | | | | | | |
| Stenostira scita | Apalis fée | n | 1e | | | | | | | 1 | | 5 | | | | | | | | |
| Parisoma layardi | Fauvette de Layard | n | 1e | | | | | | | | | 2 | | | | | | | | |
| Parisoma subcaeruleum | Fauvette bleuâtre | n | 1 | | | | | 3 | | 3 | | | | | | | | | | |
| Sylvietta rufescens | Crombec roussâtre | n | 1 | | | | | | | 1 | | | | | | | | | | |
| Apalis thoracica | Apalis du Cap | n | 1 | | | | | | | | | | | 10 | | | | | | |
| Cisticola juncidis | Cisticole des joncs | | 1 | | | | | E | | | | | | | 1 | E | | | | |
| Cisticola subruficapilla | Cisticole à dos gris | n | 1e | | | | | | | | | 1 | | | | | | | | |
| Cisticola tinniens | Cisticole des marais | n | 1 | | | | | | | | | | | 1 | | | | | | |
| Prinia substriata | Prinia du Namaqua | n | 1e | | | | | | | | | 1 | | | | | | | | |
| Prinia maculosa | Prinia du Karoo | n | 1e | 1 | | 1 | | | | | 3 | | | | 2 | 5 | | 5 | | |
| Prinia flavicans | Prinia à poitrine noire | n | 1 | | | | | 1 | 1 | 2 | | | | | | | | | | |
| Muscicapa adusta | Gobe-mouches isabelle | | 1 | | | | | | | | | | | 5 | | | 2 | | | |
| Melaenornis silens | Gobe-mouches noir et blanc | n | 1e | 2 | | | | | | | | 5 | | | | | | | | |
| Muscicapa infuscata | Gobemouche enfumé | n | 1 | | | | | 1 | | 1 | | | | | | | | | | |
| Melaenornis mariquensis | Gobe-mouches Marico | n | 1 | | | | | 5 | 5 | 2 | | | | | | | | | | |
| Zosterops pallida | Zostérops du Cap | n | 1e | 5 | | | 30 | | | 2 | | v | 10 | 20 | 5 | | 20 | | | |
| Batis pririt | Batis d'Afrique du Sud | n | 1e | | | | | | 1 | 1 | | | | | | | | | | |
| Batis capensis | Batis du Cap | n | 1e | | | | | | | | | | 1 | 5 | | | | | | |
| Motacilla capensis | Bergeronnette du Cap | n | 1 | 5 | 10 | 2 | 1 | | | | 3 | 1 | v | | 5 | 1 | 3 | | 5 | |
| Motacilla aguimp | Bergeronnette pie | | 1 | | | | 1 | | | | | | | | | | | | | |
| Anthus cinnamomeus | Pipit africain | n | 1 | | | 1 | | | | | 1 | | | | | | | | | |
| Laniarius atrococcineus | Gonolek rouge et noir | n | 1e | | | | | | 2 | 1 | | | | | | | | | | |
| Lanius collaris | Pie-grièche fiscale | | 1 | 10 | 30 | 15 | 5 | | 5 | 4 | 5 | 1 | 1 | 20 | 10 | 30 | 5 | | 1 | |
| Laniarius ferrugineus | Gonolek boubou | n | 1e | | | | | | | | | | 1 | 1 | 2 | 2 | | | | 2 |
| Malaconotus zeylonus | Pie-grièche bacbakiri | n | 1e | 1 | | 3 | 1 | | | | | | | | 2 | 1 | | | | |
| Malaconotus olivaceus | Pie-grièche olive | n | 1e | | | | | | | | | | 1 | | | | | | | |
| Dryoscopus cubla | Cubla neigeux | | 1 | | | | | | | | | | | 1 | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------------------------|--|---|----|----|----|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|---|
| <i>Nilaus afer</i> | Broubrou africain | n | 1 | | | | | | 1 | | | | | | | | | | |
| <i>Lamprotornis nitens</i> | Étourneau métallique à épaules rouges | n | 1 | | | 5 | 1 | 1 | * | 10 | | | | | | | | | |
| <i>Lamprotornis corruscus</i> | Étourneau métallique à ventre noir | n | 1 | | | | | | | | | | 2 | | | | | | |
| <i>Lamprotornis australis</i> | Étourneau métallique de Burchell | n | 2 | | | | | | 2 | | | | | | | | | | |
| <i>Onychognathus nabouroup</i> | Étourneau à ailes pâles | n | 1e | | | | 10 | | | | 2 | 10 | | | | | | | |
| <i>Onychognathus morio</i> | Étourneau d'Alexander | | 1 | | 10 | | | | | | 20 | 2 | | 10 | 5 | 10 | 20 | 30 | |
| <i>Sturnus vulgaris</i> | Étourneau sansonnet | | 1 | v | v | | | | | | | | 15 | 20 | 20 | 30 | | 10 | |
| <i>Creatophora cinerea</i> | Étourneau à caroncules | | 1 | | | | | 2 | | | 20 | 20 | | | | | | | |
| <i>Spreo bicolor</i> | Spréo bicolore | n | 1e | * | * | | | | | | 50 | 5 | 20 | | 30 | * | | | |
| <i>Promerops cafer</i> | Promérops du Cap | n | 1e | | | | | | | | | | | | | | 5 | 3 | |
| <i>Nectarinia famosa</i> | Souï-manga à plumets jaunes | n | 1 | | | | | | | | 2 | | | 1 | 1 | | | 1 | |
| <i>Nectarinia violacea</i> | Souï-manga à poitrine orange | n | 1e | | | | | | | | | 5 | | 1 | | | 2 | 3 | |
| <i>Nectarinia fusca</i> | Souï-manga fuligineux | n | 1e | | | | | | | 1 | | | | | | | | | |
| <i>Nectarinia afra</i> | Souï-manga à double collier | n | 1e | | | | | | | | | | 2 | | | | | | |
| <i>Nectarinia chalybea</i> | Souï-manga du Cap | n | 1e | 2 | 3 | 2 | | | | | 1 | 1 | 10 | 1 | 1 | 15 | 3 | | |
| <i>Passer domesticus</i> | Moineau domestique | | 1 | v | v | v | | | | | v | 20 | v | 10 | v | | | | |
| <i>Passer melanurus</i> | Moineau du Cap | n | 1e | * | 10 | * | * | * | * | * | 20 | 20 | 10 | v | | 5 | 5 | | |
| <i>Passer griseus</i> | Moineau gris | | 1 | | | | | 5 | 20 | | | | 1 | | | | | | |
| <i>Plocepasser mahali</i> | Moineau-tisserin à sourcil blanc | | 1 | | | | | 20 | 20 | 5 | | | | | | | | | |
| <i>Philetairus socius</i> | Républicain modeste | n | 1e | | | | | * | * | * | * | | | | | | | | |
| <i>Ploceus velatus</i> | Petit à tête rousse | n | 1 | 1 | | 5 | 2 | 5 | | | 50 | * | * | * | | 5 | 10 | | |
| <i>Ploceus capensis</i> | Tisserin du Cap | n | 1e | * | | 5 | | | | | | | 20 | 20 | 10 | 20 | | | |
| <i>Quelea quelea</i> | Travailleur à bec rouge | | 1 | | | | | | * | * | | | | | | | | | |
| <i>Euplectes orix</i> | Ignicolore / Euplecte grenadier | n | 1 | 25 | 5 | | 3 | | | | 2 | 2 | | 30 | 5 | | | | |
| <i>Euplectes capensis</i> | Ignicolore / Euplecte à croupion jaune | n | 1 | 20 | 5 | 2 | | | | | | | | 10 | 2 | | | | 1 |
| <i>Vidua macroura</i> | Veuve dominicaine | | 1 | | | | 30 | | | | | | | | | | | | |
| <i>Estrilda melanotis</i> | Sénégalis soui | n | 1e | | | | | | | | | | 1 | 4 | | | | | |
| <i>Amadina erythrocephala</i> | Amadine à tête rouge | n | 1e | | | | | 50 | 10 | | | | | | | | | | |
| <i>Sporopipes squamifrons</i> | Moineau écaillé | n | 1e | | | | 1 | 50 | * | | | | | | | | | | |
| <i>Uraeginthus granatina</i> | Astrild grenadin | n | 1 | | | | | | 1 | | | | | | | | | | |
| <i>Estrilda astrild</i> | Sénégalis bec de corail | | 1 | | | | 10 | | | | | | | | | | | | |
| <i>Serinus flaviventris</i> | Serin à gorge jaune | n | 1 | | | | | 5 | 20 | | 3 | | | | | | | | |
| <i>Serinus sulphuratus</i> | Serin soufre | n | 1 | | | | | | | | | | | | 2 | 3 | | | |
| <i>Serinus scotops</i> | Serin du Natal | n | 1e | | | | | | | | | | 5 | | | | | | |
| <i>Serinus canicollis</i> | Serin du Cap | n | 1 | | 2 | 1 | | | | | | | | | | | 10 | | |
| <i>Serinus albogularis</i> | Serin à gorge blanche | n | 1e | | | 5 | 5 | | | 1 | | 1 | | | | | | | |
| <i>Serinus alario</i> | Serin alario | n | 1e | | | 2 | | | | 5 | 1 | | | | | | | | |
| <i>Serinus tottus</i> | Serin totta | n | 1e | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <i>Fringilla coelebs</i> | Pinson des arbres | | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <i>Emberiza impetuani</i> | Bruant des rochers | n | 1e | | | | 1+ | | | | | | | | | | | | |
| <i>Emberiza capensis</i> | Bruant du Cap | n | 1 | | 1 | 3 | | | | | 1 | 5 | | | 1 | 1 | | | |

| Nom Ag | Nom Fr | Nom latin | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
|--|---------------------------------|----------------------------|---|----|-----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| Common Duiker | Cephalophe de Grimm | Sylvicapra grimmia | 1 | | | | | | | | 2 | | | | | | | |
| Southern Right Whale | Baleine australe | Balaena glacialis | | 2 | | | | | | | | 2 | | 20 | 5 | | 1 | |
| Rock Dassie | Daman de rochers | Procavia capensis | | | 20 | * | | | | 10 | 10 | | | | | | | |
| Turtle ? | Tortue | ? | | | 2 | | | | | 2 | | | | | | | | |
| Springhare | Lièvre sauteur | Pedetes capensis | | | 1 | 2 | | | | | | | | | | | | |
| Hare (Scrub & Cape) | Lièvre | ? | | | 2 | 2 | | | | 1 | 5 | | | | | | | |
| Springbok | Springbok | Antidorcas marsupialis | | | | 10 | * | * | | 1 | 20 | | | | | | | |
| Steenbok | Steenbok | Raphicerus campestris | | | | 5 | | 1 | | 1 | 5 | | | | | | | |
| ? | Varan (sur Orange River) | ? | | | | 1 | | | | | | | | | | | | |
| Ground Squirrel | Ecureuil terrestre | Xerus inauris | | | | 2 | | 1 | | | | | | | | | | |
| Gemsbok | Gemsbok | Oryx gazella | | | | | | * | * | | 20 | | | | | | | |
| Blue Wildebeest | Gnou à queue noire | Connochaetes taurinus | | | | | | * | * | | | | | | | | | |
| African Wild Cat | Chat sauvage | Felis lybica | | | | | 1 | | | | | | | | | | | |
| Black-backed Jackal | Chacal à chabraque | Canis mesomelas | | | | | * | 5 | | | | | | | | | | |
| Red Hartebeest | Damalisque | Alcelaphus buselaphus | | | | | * | * | | | 5 | | | | | | | |
| Yellow Mongoose | Mangouste fauve | Cynictis penicillata | | | | | 10 | 3 | | 2 | | | | 3 | 5 | | | |
| Bat-eared Fox | Otocyon | Otocyon megalotis | | | (v) | | 5 | 1 | | | | | | | | | | |
| Cheetah | Guépard | Acinonyx jubatus | | | | | 2 | | | | | | | | | | | |
| Rat, Mouse, Gerbil ? (au moins 3 espèces) | ? (au moins 3 espèces) | ? | | | | | v | | | | | | | v | v | | | |
| Lion | Lion | Panthera leo | | | | | | 1 | | | | | | | | | | |
| Small Grey Mongoose | Mangouste (grise) ? | Galerella pulverulenta | | | | | | | | 2 | | | | 1 | | | | |
| Cape Mountain Zebra | Zèbre de montagne | Equus zebra | | | | | | | | | 10 | | | | | | | |
| Burchell's Zebra | Zèbre de Chapman | Equus burchelli antiquorum | | | | | | | | | 5 | | | | | | | |
| Aardvark | Oryctéope | Orycteropus afer | | | | | | | | | 1 | | | | | | | |
| Chacma Baboon | Babouin chacma | papio ursinus | | | | | | | | | | | 1 | | 10 | | | 10 |
| Toad ? | Crapaud ? | ? | | | | | | | | | | | 1 | | | | | |
| Grey Rhebok | Rhebuck | Pelea capreolus | | | | | | | | | | | | | 2 | | | |
| Bontebok | Bontebok | Damaliscus dorcas dorca | | | | | | | | | | | | 20 | 20 | | | 5 |
| Cape Fur Seal | Otarie à fourrure d' Af. du Sud | Arctocephalus pusillus | | | | | | | | | | | | | | 10 | 20 | |
| Humpback Whale | Baleine à bosse | Megaptera novaeangliae | | | | | | | | | | | | | | | | 1 |
| Common Dolphin | Dauphin commun | Delphinus delphis | | | | | | | | | | | | | | | | 5 |